

修辭講話

趙景深編



上海图书馆藏书



A541 212 0013 8182B

叔蘋公獎學金圖書館

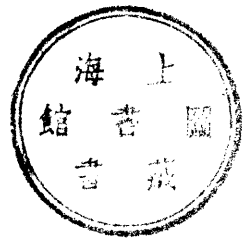
文字第 286 號

叔蘋公獎學金圖書館

文字第 422 號

趙景深著

修辭講話



北新書局發行

序

講修辭學，到現在爲止，恐怕誰也不能超過陳望道的修辭學發凡。我現在另外揀了一條路——一條以前講修辭學者從來所不曾走過的路；就是幾乎完全「述而不作」，選集歷來前賢對於修辭的議論，取來分類排比。凡是陳書所引用過的，本書便不再引。

所以，這本書名雖是修辭講話，準確的說來，實在應該稱爲修辭格探原或中國歷代修辭論分類輯要的。

從今年夏間開始，寫了一月光景，先輯成二萬字。後來爲復旦大學編中國文學史上卷，這工作便擱下了。最近纔又斷斷續續的寫成其餘的三萬字；看看案頭日曆，只剩了幾張，一九三三已經到了「急景凋年」。這薄薄的一本五萬字的小書，姑且算已完成；我好藉此喘一口氣，再來續編中國文學史中卷。

最初，我翻檢了福保所刻的歷代詩話、歷代詩話續編以及清詩話，約得論點百餘條。後來又翻閱涵芬樓排印的說郛、文明書局的筆記小說大觀、趙翼的陔餘叢考、顧亭林的日知錄、有正書局的文學津梁、劉勰的文心雕龍、大東書局的詞話叢鈔、徐鉉的詞苑叢談、陳廷焯的白雨齋詞話、杭州鉛印的曲苑、胡元任的茗溪漁隱詩話、詩人玉屑、洪北江詩話、杜工部詩話、梵天廬叢錄、吳曾祺的涵芬樓文談、劉大白的白屋文話等等，又得到論點約百條。

因為震於唐彪讀書作文譜之名，今天去買了來，只找到一條省略，其餘什麼也不曾找到，大都是講八股的。這部書對於文法（例如卷七文中用字法，接語辭和轉語辭大半為現今所稱的連詞，歇語辭均為現今所稱的助詞，歎語辭均為現今所稱的歎詞。）和作文法或者有點用處，在修辭格上的用處是極少的。

文學津梁中以陳騷文則、王構修辭鑑衡和陳繹曾的文說這三部書

對於修辭最有用，尤其是章句上的修辭。

一九三一年冬和一九三二年春我曾編過北新混合國語第五、六冊的初稿，這稿子以後恐將不再印行。倘若我把這稿子略為改編一下，就可以成爲一部二三十萬字的厚書；在時間上，也不必日以繼夜的寫兩三個月，或者斷斷續續的寫半年，只要一個星期就行了。可是我爲了藝術的良心，不願速成，又不願整篇的舉例，只得讓牠像這樣薄薄的一本，送給我所敬愛的讀者評正。

像王易的修辭學通銓似的，把詩式作爲材料的大部分，我也可以添一些篇幅；可是我認爲那是一「詩歌概論」的任務，只得割愛。又，一般修辭學書都有文體論，我也把牠當作「文學批評論」的一部分，不去講牠。因之，工夫雖然用了不少，依舊像是不曾喫飽飯的瘦瘠孩子，羞澀的低着頭走出門來，向讀者大眾點頭了！

目次

序

第一章 材料上的修辭

一 譬喻……………一

二 借代……………七

三 映襯……………一

四 摹狀……………三

五 雙關……………五

六 引用……………二七

七 仿擬……………四一

第二章 意境上的修辭

一 比擬……………四三

二 示現……………四五

三 鋪張……………四九

四 微婉……………五九

五 設問……………六三

六 感歎……………六五

第三章 詞語上的修辭

一 析字……………六七

二 藏詞……………八五

三 鑲嵌……………九三

四 複疊……………一一九

五 節縮……………一二七

六 省略……………一三三

七 回文……………一三五

第四章 章句上的修辭

一	反復	一四七
二	對偶	一四九
三	排比	一五五
四	層遞	一五九
五	錯綜	一六一
六	頂真	一六三
七	倒裝	一六七

第一章 材料上的修辭

一 譬喻

譬喻至少該有明喻和借喻兩種。明喻常有「如」「若」「似」「猶」等字；借喻則沒有，並且把原義隱去。現在就手頭所找到的隨便列舉如次：

1 明喻

一、葛立方韻語陽秋「詩人比雨，如雨如絲如膏之類甚多。」

二、王世貞藝苑卮言明喻用以品評詩文，別有風趣。諸如司空

圖二十四詩品、涵虛子太和正音譜、詞品等爲我們所熟知，不再備舉，

所以現在舉這部書爲例：「敖陶孫評魏武帝如幽燕老將，氣韻沈雄。

曹子建如三河少年，風流自賞。鮑明遠如饑鷹獨出，奇矯無前。謝

康樂如東海揚帆，風日流麗。陶彭澤如絳雲在霄，舒卷自如。王右丞

如秋水芙蓉，倚風自笑。韋蘇州如園客獨繭，暗合音徽。孟浩然如洞

庭始波，木葉微落。杜牧之如銅丸走坂，駿馬注波。白樂天如山東父老課農桑，事事言言皆着實。元微之如龜年說天寶遺事，貌悴而神不傷。劉夢得如鏤冰瓊瓊，流光自照。李太白如劉安鷄犬，遺響白雲；覈其歸存，恍無定處。韓退之如囊沙背水，惟韓信獨能。李長吉如武帝食露盤，無補多欲。孟東野如埋泉斷劍，臥壑寒松。張籍如優工行鄉飲，醞獻秩如，時有詼氣。柳子厚如高秋獨眺，霽晚孤吹。李義山如百寶流蘇，千絲鐵網；綺密瓌妍，要非適用。……」他自己對於明人詩文，亦多分別品評；原文甚長，約二千言，均見卷五，不具錄。

三、日人廚川白村的藝術的表現

『例如看見櫻花の爛熳，就說那是如雲，如霞一類的話。而且，實際上，也畫上一點雲似的，或者遠山霞似的東西，便說道這是滿朵的櫻花盛開着，確是虛假的。但是，比起用了顯微鏡來調查櫻花，這「花之雲」的一邊，却表現着真的感得，真的「真」。與其一片一片，描出櫻花的花瓣來，在我們，

倒不如如雲如霞，用淡墨給我們暈一道的覺得「真」；對誰都是「真」。比如，說人的相貌，較之記述些那人的鼻子，這樣的從上到下，向前突出着若干英寸這類話，倒不如說那人的鼻子是像尺八（譯者註：似洞簫，上細下大）的，却更有藝術底表現。所謂「像尺八」者，從文章上說，是因爲用着一個 simile，所以那「真」便活現出來了。」

2 借喻

一、范德機木天禁語 借喻條云：「借本題說他事。如詠婦人者，必借花爲喻；詠花者必借婦人爲比。」

二、俞弁逸老堂詩話 「梅花格高韻勝，見稱於詩人吟詠多矣。」

自和靖「香影」一聯爲古今絕唱。近見王涵峯履約詩云：「傍水濃開落影斜，依稀遙認雪中花。何如西子春江上，淡掃蛾眉自浣紗。」許理齋詩話謂其詠梅當以神仙比之，可以自况；比之婦人，則非也。余

閱木天禁語，有借喻格：「如詠婦人，必借花爲喻；詠花者必借婦人爲比。」如王荊公詠梅詩云：「額黃映日明飛燕，肌粉含風冷太真。」東坡云：「春入西湖到處花，裙腰芳草傍山斜。盈盈解佩臨湘浦，脈脈當壚賣酒家。」蕭東之云：「湘妃危立凍蛟背，海月冷掛珊瑚枝，一皆借喻也，許子失於攷耳！余友江陰曹毅之弘，號方湖，詠梅一絕，殊有風致：「清香疎影獨踟躕，脈脈黃昏思有餘。恰似文君新寡後，不施脂粉嫁相如。」亦借喻格也。」按，末例曹詩有「恰似」字，當爲省略正文「梅花」的明喻，不能稱爲借喻；餘則均爲借喻，是不错的。）

三、同書 「荊公效其錯綜體，（按、指杜詩「紅稻」「碧梧」「聯，實則二者絕不相關；一爲倒裝，一爲借喻也。）有「縑成白雪」「重綠，割盡黃雲稻正青。」言「縑成」，則知「白雪」爲絲；言「割盡」，則知「黃雲」爲麥矣。」

四、曾季狸艇齋詩話「老杜桃竹引云，「忽失雙杖兮吾將曷從，」雙杖喻李郭二人也。」

五、施補華峴傭說詩「義山「向晚意不適，驅車上古原。夕陽無限好，只是近黃昏。」歎老之意極矣，然只說夕陽，並不說自己，所以爲妙。五絕七絕，均須知此，此亦比興也。」（按，興字可刪。）

六、葛立方韻語陽秋「柳比婦人尙矣。條以比腰，葉以比眉，大垂手小垂手以比舞態，故自古命侍兒多喜以柳爲名。白樂天侍兒名柳枝，所謂「兩枝楊柳小樓中，嫋嫋多年伴醉翁」是也。韓退之侍兒亦名柳枝，所謂「別來楊柳街頭樹，擺撼春風只欲飛」是也。……」

七、吳开優古堂詩話 這是一個很好的從明喻到暗喻的例子：

「潘子真詩話云：「船如天上坐，人似鏡中行。」又：「船如天上坐，魚似鏡中懸，」沈雲卿詩也。杜子美詩云：「春水船如天上坐，老年花似霧中看。」蓋觸類而長之。予以雲卿之詩，蓋源於王逸少鏡湖詩

所謂「山陰路上行，如在鏡中遊」之句，然李白入青溪山詩亦云：「人行明鏡中，鳥度屏風裏。」雖有所襲，然語益工也。」

八、陳思海棠譜

「前輩作花詩，多用美女比其狀。如曰：「若

教解語應傾國，任是無情也動人。」（按，此二句無主詞，實爲比擬。）陳俗哉山谷作醠醠詩曰：「露溼何郎試湯餅，日烘荀令炷爐香。」乃用美丈夫比之，若將出類。而吾叔淵材作海棠詩又不然，曰：「雨過溫泉浴妃子，露濃湯餅試何郎。」意尤工也。」（原見冷

齋夜話）

九、陳繹曾文說

造語法第十三隱語條：「論語：「割雞焉用牛

刀。」「有美玉於斯，求善賈而沽諸。」「虎兕出於柙，龜玉毀於櫝中。」孟子：「城門之軌兩馬之力歟？」皆隱語也。」

此外如詩人玉屑卷九託物，涵芬樓文談第十九設喻都是談這個辭格的，爲避煩瑣，不詳引。

二 借代

詩話中討論這種辭格的，以「事物與事物的作家或產地相代」中的「劉白墮代酒」談者最多。我所見到的有三條：

一、拊掌錄 「子瞻詩有「獨看紅葉傾白墮，」不知「白墮」是何物。公（指子瞻）曰：「劉白墮善釀酒，出洛陽伽藍記。」文潛曰：「白墮既是一人，莫難傾否？」子瞻曰：「魏武短歌云：何以解憂，唯有杜康，杜康亦釀酒人也。」

二、韻語陽秋 「洛陽伽藍記載，河東人劉白墮善釀酒，盛暑曝之日中，經旬不壞，當時謂之雀觴。白墮乃人名。子瞻詩云：「獨看紅葉傾白墮。」石林避暑錄云：「若以白墮爲酒，則醋浸曹公，湯燻右軍可也。」余按文選魏武帝短歌行云：「何以解憂，唯有杜康，」康亦作酒人，而選詩遂以爲酒用，東坡豈祖是耶？」

三、寒廳詩話 「葉石林舉東坡「獨看紅蕖傾白墮，」白墮，人名。此正如吳下饌鵝設客云：「請共過食右軍。」阮亭先生曰：「此例正多。如山谷詩，春網薦琴高，琴高亦人名，皆自曹瞞惟有杜康作俑。」已蒼先生嘗曰：「若琴高可作鯉魚字用，則蘇武可替羊，許由可替牛，孟浩然可替驢，又不止右軍曹公之爲鵝爲梅矣。山谷再生，我亦面諛。」讀之不覺失笑。」

除了拊掌錄只是純粹客觀的記錄以外，我以爲這三則詩話裏可代表兩個傾向：

懂得借代格的——葛立方、顧嗣立、王士禛

不懂借代格的——張文潛、葉少蘊、已蒼

此外還可以看見兩條：

四、後山詩話 「王摩詰云：「九天宮殿開闔闔，萬國衣冠拜冕旒。」子美取作五字云：「闔闔開黃道，衣冠拜紫宸，」而語益工。」

（韻語陽秋卷一亦引之。衣冠乃臣之穿戴，冕旒乃君所戴，紫宸乃君所居，卽以之代君臣，屬「事物與事物的所在或所屬相代」）

五、潯南詩話：『蜀馬良兄弟五人，而良眉閒有白毫，時人爲之

語曰：「馬氏五常，白眉最良。」蓋良實白眉，而良不在乎白眉也。

而北齊陽休之贈馬子結兄弟詩云：「三馬俱白眉」……豈不可笑哉！」

（我以爲陽休之並未用錯，時人之語是「事物與事物的特徵或標記相代」；陽休之在這以外，再轉一個彎，便成爲「特定與普通相代」，也就是拿最良的白眉或馬良來替代一切最良的人。）

此
页
空
白

三 映襯

一、曾季狸艇齋詩話 「南朝人詩云：「蟬噪林逾靜，鳥鳴山更幽。」荆公嘗集句云：「風定花猶落，鳥鳴山更幽。」說者謂上句靜中有動意，下句動中有靜意，此說亦巧矣。至荆公絕句云：「茅簷相對坐終日，一鳥不鳴山更幽，」卻覺無味。蓋鳥鳴卽山不幽，鳥不鳴卽山自幽矣，何必言更幽乎？此所以不如南朝之詩爲工也。」

二、顏之推文章篇 「王籍入若耶溪詩云：「蟬噪林逾靜，鳥鳴山更幽，」江南以爲文外獨絕，物無異議。簡文吟詠，不能忘之。孝元諷詠，以爲不可復得。至懷舊志，載於籍傳。范陽盧詢祖，鄴下才俊，乃言「此不成語，何事於能！」魏收亦然其論。詩云：「蕭蕭馬鳴，悠悠旆旌。」毛傳曰：「言不諛謹也。」吾每歎此解有情致，籍詩生於此意耳。」

三、冷齋夜話

荆公言前輩詩「風定花猶落，」靜中見動意；「鳥鳴山更幽，」動中見靜。山谷云：「此老論詩，不失解經旨趣，亦可怪耳。」唐人詩有曰：「海月生殘夜，江春入暮年」者，置早意於殘晚中。又曰：「驚蟬移別樹，鬪雀墮閑庭」者，置靜意於喧動中。東坡作眉子研詩：「君不見成都畫手開十眉，橫雲却月爭新奇。遊人指點小顰處，中有漁陽胡馬嘶，」用此微意也。」

四 摹狀

摹狀是摹寫對於事物情狀的感覺的辭格。有摹視覺的，也有摹聽覺的，以摹聽覺的爲最多，舉例如次：

一、趙與虢娛書堂詩話 『鷓鴣其聲格磔可聽。世俗想像其音，或云「懊惱澤家」，或云「行不得哥哥」，蓋方言不同，而歌詠亦各用之。韋莊詠鷓鴣詩云：「懊惱澤家非有恨，年年長憶鳳城歸。」山谷詠李居士馴鷓鴣云：「終日憂兄行不得。」韋用前語，黃用後語。』（節）

二、陸以潛冷廬雜識 禽言：『黃霽青觀察禽言詩引，謂江南春夏之交，有鳥繞村飛鳴，其音若「家家看火」，又若「割麥插禾」，江以北則曰：「淮上好過」，山左人名之曰「短募把鋤」，常山道中又稱之曰：「沙糖麥裏」實同一鳥也。余按此鳥卽布穀，爾雅所謂

「鵙鳩鵙」者是也。本草釋名，又有「阿公阿婆」「脫却布褲」等音。陳造布穀吟序，謂人以布穀爲催耕，其聲曰「脫了潑袴」。淮農傳其言云「郭嫂打婆」，浙人解云：「一百八個」者，以意測之云云。吾鄉蠶事方興，聞此鳥之聲，以爲「札山看火」，殆蠶事畢，則以爲「家家好過」，蓋不待易地，而其音且因時變易矣。」

五 雙關

「雙關」這一種修辭格在宋朝解釋者甚多，當時名爲「風人詩」或「風言」。謹就所見的錄在下面：

一、張表臣的珊瑚鈞詩話 卷三說：『劉禹錫曰：「東邊日出西邊雨，道是無晴却有晴。」杜詩曰：「俱飛蛺蝶元相逐，並蒂芙蓉本自雙。」……此皆風言。……余嘗有語云：「碧藕連根絲不斷，紅蕖著子蕙何多。」亦風人類也。』以上以「晴」代「情」，以「芙蓉」代「夫容」，以「藕」代「偶」，以「絲」代「思」，以「蕖」代「佢」，以「蕙」代「意」。

二、葛立方的韻語陽秋 卷四說：『古辭又云：「圍棋燒敗襖，著子故衣然。」陸龜蒙、皮日休間嘗擬之。陸云：「且日思雙腹，明時願早諧。」皮云：「莫言春繭薄，猶有萬重思。……樂府解題以此

格爲風人詩。』以上以「圍棋」代「爲其」，以「衣」代「依」，以「諧」代「鞋」，以「思」代「絲」。第二例以諧代鞋使我們想起與陸龜蒙同爲唐人的蔣防的霍小玉傳：「先此一夕，玉夢黃衫丈夫抱生來，至席，使玉脫鞋。驚寤而告母，因自解曰：「鞋者，諧也。夫婦再合。」」韻語陽秋又引東坡無題詩云：「蓮子劈開須見慧，楸枰著盡更無棋。」大約是以「蓮」代「憐」，以「慧」代「意」，以「棋」代「期」的。

三、吳聿的觀林詩話「樂府有風人詩，如「圍棋燒敗絮，著子故衣然」是也。然或一句托一物耳。獨楊元素荷花借字詩四韻，全托一物，尤爲工也。詩云：「香艷憐渠好，無端雜芰窠。向來困藕斷，特地見絲多。實有終成的，露搖爭奈何。深房蓮底味，心裏苦相和。」以上以「藕」代「偶」，以「絲」代「思」，以「蓮」代「憐」，是樂府詩集吳聲歌曲中所常見的，其他的字，據我的臆測，

大約是以「渠」代「佢」，以「芰」代「歧」，以「露搖」代「路遙」，以「的」代「敵」。

宋代對於雙關格解釋得這樣明白，到了明朝，詩論家却反而胡纏起來，也是一件頗爲有趣的事。

四、顧元慶的夷白齋詩話「古樂府云：『金銅作蓮花，蓮子何其貴。攤門不安鎖，無復相關意。石闕生口中，含悲不得語。』石闕古漢時碑名，故云。」論者不注意以「悲」代「碑」，只是把石闕當作真的事物解，無怪乎要弄不清楚了。可是也不一定明朝人都不懂得雙關格，甚至還有比宋朝人說得更透澈的。這就是

五、謝榛的四溟詩話 陳望道的修辭學發凡引過他的吳聲歌曲的舉例，現在我再繼續引他所舉的擬作：「李義山曰：『春蠶到老絲方盡，蠟燭（似應作「炬」）成灰淚始乾。』劉禹錫曰：『東邊日出西邊雨，道是無情還有情。』措詞流麗，酷似六朝。蘇子瞻曰：『破衫

尙有重逢日，一飯何曾忘却時，「造語殊乏風致。」以上以「絲」代「思」，以「逢」代「縫」。「却」字或許是代「吃」字的，惟現今寧波是如此讀法，例如「吃飯吧」說作「鵝飯却却擠咧。」蘇東坡是蜀人，大約不會如此說法吧？不過他曾住杭州，偶用浙音也說不定。據東坡詩集趙彥村注：「時」與「匙」同音。似以此說爲是。

在清人王士禛的漁洋詩話上也可以看到他的擬作襄陽懷古引用「殘碑墮淚」。此外他還注意到民歌也有這種相關格。

六、王士禛的漁洋詩話『西粵風俗淫佚。男女婚媾，皆以歌詞相酬和。同年吳冉渠（淇）嘗撰粵風續九一卷，凡民歌、謠、獐、狼、蟹、布、刀、扇歌皆具。其詞雖侏儻，而頗有樂府清商子夜、讀曲之遺。民歌如……「天早蜘蛛結夜網，想晴只在暗中絲。」「蜘蛛結網三江口，水推不斷是真絲。」以上以「絲」代「思」，以「晴」代「情」。

我想，民歌（包含子夜歌，讀曲歌等在內）之所以用這種雙關格者，大約是由於不識字音與不辨字義之故；所以在文人學士手裏，便只有擬作，而無創作了。近人注意歌謠的雙關格的還有

七、鍾敬文的民間文藝叢話 歌謠的一種表現法云：「我現在把自家搜輯的山歌，屬於這種表現法的，介紹幾首於下：

思妹一年又一年，古井燒香暗出煙；

魂魄五更同妹嫻，醒眼依舊隔重天。

二月燕子口銜泥，一個飛高一個低；

路上逢郎無相問，那條心事未怨我。

嶺岡頂上一株梅，千年萬載無花開；

柑子來同桔子味，唔得團圓做一堆。

新安伯公唔老神，無人燒香都唔靈；
豬肝心肺樹上吊，唔知心肝想乜人？

想妹想到發娘狂，想連難到妹間房；

手上黃蠶來□□，肚里經絲暗想娘，

「烟」諧「冤」意謂想而不可得的冤枉，「燕」諧「怨」，「柑」諧「甘」，爲甘樂之意，「桔」諧「結」，爲鬱結之義。「老神」諧「老誠」，「絲」諧「思」，我們若不明此，勢將不解其所謂了。

還有一種，是假借「同體別義」的字以見意的。例如：

古井燒香暗出烟，唔知老妹乜人連？

飯甑落鑊又無蓋，米篩做蓋氣飄天。

我唔信——

十句講來無句真。

出門遇到賣糖角，我今唔信口甜人。

一借炊飯的「煙氣」爲「怒氣」的「氣」，一借糖角的「甜」爲口舌「甜滑」的「甜」，這都是以同體別義的字爲雙關的。」他所舉的前五個例，我們可以稱爲「聲同形義並異雙關格」；後兩個例，我們可以稱爲「義異形聲並同雙關格」。

關於近人對於六朝戀歌雙關格的研究，我曾寫過一篇短文，現在也一併錄在下面：

六朝戀歌有郭茂倩樂府詩集卷四十四至四十九清商曲辭的結集，其中常有雙關語，現代中國研究這種修辭格最詳細的約有四家，茲依次述其結果如次：

一、徐嘉瑞的中古文學概論 稱爲「庾詞」。第二編第四章第四節專論之。他舉出：（一）布匹代匹偶，（二）絲代思，（三）芙蓉

代夫容，（四）蓮代憐，（五）梧子代吾子，（六）題代啼，（七）碑代悲，（八）情代琴，（九）結帶代結心，（一〇）藕代偶，（一一）桐代同，（一二）梅代媒。第三節中還說到（一三）蹄代啼。此外黃蘗和黃蓮之與苦，我以爲不是隱喻。像下面兩個例「黃蘗向春生，苦心隨日長」和「合散無黃蓮，此事復何苦」，明明都是把「苦」字舉出來的，何嘗是『把「苦」字隱去』呢？第十一、十二兩點也很勉強，所以後來的三家，都不曾舉這四點。這本書在一九二四年出版，要算是最早的了。

二、徐中舒的六朝戀歌 載一九二七年的一般雜誌，稱爲「諧音辭格」。新增的有：（一四）堤代啼，（一五）油代由，（一六）星代心，（一七）關門代關心，（一八）髻代計，（一九）棋代期，（二〇）籬代離，（二一）藩代分，（二二）博代薄，（二三）荻代敵，（二四）箭代見，（二五）風之流代風流。

三、陸侃如馮沅君的中國詩史 一九三一年版。亦稱「庾詞」。新增的有：（二六）消融代消瘦，（二七）明亮代原亮，（二八）龍骨代人骨。

四、陳望道的修辭學發凡 一九三二年版。稱爲「雙關格」。見卷上第五篇第七節。新增的有：（二九）道路代道說，（三〇）苦味代苦情。最後一條，陳氏之說是比徐氏的學生楊正邦所記的要更爲合理。

我偶檢樂府詩集，以爲讀歌第三首「紅藍」是代替「紅男」的，（俗語本有「紅男綠女」的話）不知是否？

擬吳歌格的，據趙翼陔餘叢考卷二十四，尙有以下六條：

一、高山種芙蓉，復經黃蘗塢。未得一蓬時，流離嬰辛苦。——

唐詩，芙蓉代夫容，蓬代逢。

二、窗外山魃立，知渠脚不多。二更機底下，摸着是誰梭。——

唐詩，以布機代時機。

三、玉作彈棋局，心中最不平。——唐詩，以棋代期。

四、葑草尙能攔浪，藕絲不解留蓮。——宋蘇軾在黃州書聯，以

藕代偶，以絲代思，以蓮代憐。

五、春衣未織機中錦，只是長絲那得縫。——明高季迪竹枝詞

「以絲借作思，縫借作逢也。」

六、莫爲採蓮忘却藕，月明風定好回船。——元徐夢吉西湖竹枝

詞，「借藕作偶，」又，借蓮作憐。

宋洪邁容齋三筆所舉的例中也有幾條是頗爲少見的：

一、淮上能無雨，回頭總是情。——以晴代情。

二、十萬全師出，遙知正憶君。（軍）……破檠供朝爨，須知是苦

辛。（心）……日日思雙屨，明時願早諧（鞋）。……聞道新更

幟，多應發舊期（旗）。——陸龜蒙風人詩

三、刻石書離恨，因成別後悲。（碑）莫言春蠶薄，猶有萬里思。

（絲）：逆風猶挂席，苦不會凡情。（晴）——皮日休和詩

四、細絲斜結網，爭奈眼相鈎——以網眼代人眼。劉采春所唱。

五、玲瓏骰子安紅豆，入骨相思知也無。——以獸骨代人骨。

六、合歡桃核真堪恨，裏許原來別有人。——以仁代人。

開端並言張祐、李商隱、溫庭筠都作有此類詩。

柴萼的梵天廬叢錄論粵歌中此種例尤詳。選錄如次：

一、燈心點着兩頭火，爲娘燒盡幾多心。——以燈心代人心。

二、妹相思，蜘蛛結網恨無絲。——以絲代思。

三、竹篙燒得長長炭，炭到天明半作灰。——以炭代歎。

此
页
空
白

六 引用

引用昔人原句，在中國有一種特別的「集句體」。集句體的起源是怎樣的呢？這可以看看以下五家的解答：

(甲) 集句起於王安石說

一、明李東陽麓堂詩話「集句詩，宋始有之，蓋以律意相稱爲善，如石曼卿、王介甫所爲，要自不能多也。」

(乙) 集句起於傅咸說

二、元陳繹曾詩譜 雜禮條：「晉傅咸作七經詩，其毛詩一篇，略曰：「聿修厥德，令終有淑。勉爾遁思，我言維服。盜言孔甘，其何能淑。讒人罔極，有覲面目。」此乃集句詩之始。或謂集句起於王安石，非也。」

三、明楊慎升庵詩話 七經詩集句之始條，與詩譜全同。

四、明謝榛四溟詩話「晉傅咸集七經語爲詩。北齊劉晝緝綴一賦，名曰六合。魏收曰：「賦名六合，其愚已甚。及觀其賦，又愚於名。」後之集句肇於此。」下面又談到王安石和石曼卿：「唐人集句謂之四體，宋王介甫石曼卿喜爲之，大率逞其博記云爾。不更一字，以取其便。務搜一句，以補其闕。一篇之作，十倍之工，久則動襲古人，殆無新語，黃山谷所謂「正堪一笑」也。」

五、清汪詩韓詩學纂聞 全引詩譜。

從這五條着來，傅咸早於王安石，當以乙說爲是。所謂七經詩在張溥所輯的漢魏六朝百二名家集中的傅中丞集裏只有六經，就是：

(1) 孝經詩二章

(2) 論語詩二章

(3) 毛詩詩二章

(4) 周易詩

(5) 周官詩

(6) 左傳詩

春秋正義云：「傅咸七經詩，王羲之之寫，然今所存者，六經耳。」至

於這六經詩的原文，原書具在，（並收入全晉詩卷二）諸君可以自己翻檢，此地不把例抄下來了。

至於集句詩的實例，香屑集全集九百餘首都都是集句的，洪昇長生殿每齣的下場詩也都是集句的，此處無須詳列。只把詩話中所說的幾個例子，抄在下面：

一、宋陳師道後山詩話 「王荆公暮年喜爲集句，唐人號爲四體。黃魯直謂：「正堪一笑爾！」司馬溫公爲定武從事，同幕私幸營妓，而公諱之，嘗會僧廬公，往迫之，使妓踰牆而去；度不可隱，乃具道，公戲之曰：「一年去年來來去忙，暫偷閒臥老僧牀。驚回一覺遊仙夢，又逐流鶯過短牆。」又杭之舉子中老榜第，其子以緋裹之。客賀之曰：「應是窮通自有時，人生七十古來稀。如今始覺爲儒貴，不著荷衣便著緋。」壽之鑿者，老娶少婦，或嘲之曰：「偃他門戶傍他牆，年去年來來去忙。采得百花成蜜後，爲他人作嫁衣裳。」真可笑

也！」

二、宋周紫芝竹坡詩話 「王荊公作集句，得「江州司馬青衫濕」之句，欲以全句作對，久而未得。一日，問蔡天啓「江州司馬青衫濕可對甚句？」啓應聲曰：「何不對黎園弟子白髮新？」公大喜。」

三、明楊慎升庵詩話

集句條：「亡友安公石，嘉州人，妙於集

句。以「鱸魚正美不歸去，」對「瘦馬獨吟真可哀。」又，「請君酌我一斗酒，與爾共消萬古愁。」又，「梁間燕子聞長嘆，（李義山句）樓上花枝笑獨眠。（劉長卿）」「水國蓮花府，（韓翃）雲帆楓樹林。（杜工部）」又集杜句弔葉叔晦，讀者爲之淚下。其詩云：「臨江把臂難再得，便與先生成永訣。文章曹植波浪闊，死爲星辰亦不滅。老去新詩誰與傳？男兒性命絕可憐。出門轉盼已陳跡，妻子山中哭向天。中夜起坐萬感集，人生有情淚沾臆。鳳凰麒麟安在哉？石田茅屋荒蒼苔。君不見空牆日色晚，悲風爲我從天來。」

四、清馬位秋窗隨筆『用成語最難，須要無痕跡。韋蟾詩：「悲莫悲兮生別離，登山臨水送將歸，」皆楚辭也。王荆公詩：「一水護田圍綠去，兩山排闥送青來。」皆漢人語也。嘗云：「用漢人語，止可以漢人語對；若參以異代，便不相類。」』

以上所引的例，都是全文引用成語的集句體，至於只引用一二句的，那就俯拾即是，不勝枚舉。現在從詩話裏再舉兩條：

五、宋葛立方韻語陽秋『張祐詩云：「故國三千里，深宮二十

年。」杜牧賞之，作詩云：可憐「故國三千里」，虛唱歌辭滿六宮。

故鄭谷云：張生「故國三千里」，知者惟應杜紫微。諸賢品題如是，

祐之詩名安得不重乎？其後有解道「澄江靜如練」，世間惟有謝元

暉。解道「江南斷腸」句，世間惟有賀方回等語，皆祖其意也。』

按，最末所引二詩，李白原句作「令人長憶」，黃庭堅原句作「只今唯有」，均不作「世間惟有」。古人求書爲難，多憑記憶力，每有此

等錯誤。

六、明朱承爵存餘堂詩話

「張繼楓橋夜泊詩世多傳誦。近讀孫

仲益過楓橋寺詩云：白首重來一夢中；青山不改舊時容。「月落烏啼」橋邊寺，欹枕猶聞「半夜鐘」，亦可謂鼓動前人之意矣。」

詞的集句在沈雄的柳塘詞話上也有兩條，一併附誌於此：「徐士俊謂：「集句有六難：屬對一也，協韻二也，不失粘三也，切題意四也，情聯續五也，句句精美六也。」賀裳曰：「集之佳者，亦僅一斑爛衣也，否則百補破衲矣。介甫雖工，亦未生動。」沈雄曰：「余更增其一難，曰打成一片。稼軒俱集經語，尤爲不易。」可見這種集句的把戲，實無多大的價值，沒有學做的必要。

另外一條舉了兩個例：

悵望送金杯，（杜牧）漸老逢春能幾回。（杜甫）花滿楚城愁
遠別，（許渾）傷懷，何況青絲急管催。（劉禹錫）吟斷

望鄉台，（李商隱）萬里歸心獨上來。（許渾）景物登臨開始見，（杜牧）徘徊，一寸想思一寸灰。（李商隱）——蘇軾南鄉子（按，還有兩首集句的南鄉子，此處不備錄。）

灑落飄煙，（包佶）無情有恨何人見。（皮日休）羅幃舒卷，（李白）莫待花如霰。（王維）聽不聞聲，（韓愈）紫陌傳香遠。（陳翥）陽春半，（崔湜）柳長如線，（李賀）舞態愁將斷。（鄭愔）——朱竹垞點絳脣詠風

『稼軒俱集經語』可引用陸侃如馮沅君的中國詩史面一一四一：

『有用詩經的，例如：

衡門之下可棲遲，

日之夕矣牛羊下。（踏莎行）

有用論語的，例如：

人不堪其憂，

一瓢自樂，

賢哉回也。

料當年曾問，

飯蔬飲水，

何爲是，栖栖者。（水龍吟）

集句的例實在太多了，幾乎俯拾卽是。例如清黃協墳的鋤經書舍、零墨卷二卽有集句條，中云：『集句之體，始於東坡集蘭亭詩序，後黃山谷仿而行之，名曰百家衣體，自不可信。卷四亦有集句詩一條，例俱從略。

此外我們在元散曲裏，也可以看見集句體。例如：

馬九臯湘妃怨集句：『幾年無事傍江湖，醉倒黃公舊酒爐。人間縱有傷心處，也不到劉伶墳上土。醉鄉中不辨賢愚，對風流人物，看江山畫圖，便醉倒何如！』

還有全篇集句，而略加更易的，例如陶淵明的歸去來辭，李致遠有中呂粉蝶兒擬淵明，張小山也有仙呂點絳脣翻歸去來辭。現在表列原辭和集句之作如下：

<p>陶淵明歸去來辭</p>	<p>李致遠擬淵明</p>	<p>張小山翻歸去來辭</p>
<p>歸去來兮 田園將蕪胡不歸 既自以心爲形役 奚惆悵而獨悲 悟已往之不諫 知來者之可追 實迷途其未遠 覺今是而昨非 舟遙遙以輕颺</p>	<p>歸去來兮 不如聞早賦歸歟 剗地心勞形役 我豈肯惆悵獨悲 歎光陰如過隙 蹈迷途 泛遠水舟遙遙以輕颺</p>	<p>歸去來兮 故鄉近日田園內蕪 草荒迷催把微官棄 既心爲形役 何須惆悵自生悲 悟往之不諫 知來者堪追 昨日方知今日錯 今朝便覺夜來非 舟搖搖以輕颺</p>

風飄飄而吹衣

問征夫以前路

恨晨光之熹微

乃瞻衡宇載欣載奔

僮僕歡迎稚子候門

三逕就荒松菊猶存

攜幼入室有酒盈樽

引壺觴以自酌

眄庭柯以怡顏

倚南窗以寄傲

審容膝之易安

園日涉以成趣

門雖設而常關

策扶老以流憩

時矯首而遐觀

送征帆風飄飄而吹衣

問征夫詢遠近

瞻衡日羲微

三徑就荒松菊猶存

有酒盈尊

引壺觴以自酌

盼庭柯以自怡

寄傲南窗

草室小堪容膝

門設常關

策扶老尙堪流憩

風飄飄而吹衣

問征夫以行路

恨晨光之熹微

乃瞻衡宇適我閒中意

有歡迎僮僕隨

候門稚子笑牽衣

三徑邊雖就荒

兩喬松喜不移

盼庭柯木葉父蒼翠
我只是常把笑顏怡

雖設柴門鎮掩扉

杖策老者欣留意

有時矯首恣遊觀

雲無心以出岫

鳥倦飛而知還

景翳翳以將入

撫孤松而盤桓

歸去來兮請息交以絕游

世與我而相違

復駕言兮焉求

悅親戚之情話

樂琴書以消憂

農人告余以春及

將有事於西疇

或命巾車或棹孤舟

既窈窕以尋壑

亦崎嶇而經丘

木欣欣以向榮

覩無心出岫雲如畫

見有意投林鳥倦飛

撫孤松小院徘徊

我爲甚絕交游

待與世相違

悅親戚之情話

樂琴書以忘幾

從事西疇

或命巾車或棹孤舟

或尋立壑觀清致

木向陽欣欣弄碧

看山岫雲始歸

羨知還鳥倦飛

撫孤松心似水

來去兮

既世情人我心願違

悅高朋故戚

共琴書自相陪

農夫告春將及

朝來雨一犁

從情或棹孤舟濟
登山或念車輪意

新生禾葉層層密

泉涓涓而始流

善萬物之得時

感吾生之行休

已矣乎寓形宇內復幾時

曷不委心任去留

胡爲乎遑遑兮欲何之

富貴非吾願

帝鄉不可期

懷良辰以孤往

或植杖而耘耔

登東臯以舒嘯

臨清流而賦詩

聊乘化以歸盡

樂夫天命復奚疑

溪泉流出涓涓細

想人間富貴非吾願

望帝里迢遙不可期

登東臯舒嘯對斜暉

或自臨清流品題

樂夫天命其餘更復奚疑

長流泉水涓涓細

寓形宇內能何已

委心不爲去留迷

噶遑遑將到底

喜攜杖自耕耘

樂天之命復奚疑

以上只錄相似的句子。擬作的句子次序並不相同。其餘新增的句子都從略。還有阿魯威的蟾宮曲隱括楚辭的九歌，載陽春白雪前集第二卷，此地也不再舉例，以免多佔篇幅。讀者有興趣，不妨翻檢原書，互相比勘。

詩人玉屑卷四風騷句引用條舉了兩句詩：「詩成白也知無敵，花落虞兮可奈何！」就是引用「白也詩無敵」和「虞兮虞兮奈若何」

（史記項羽本紀）這兩句的。

此
页
空
白

七 仿擬

爲了滑稽嘲弄而故意仿擬特種既成形式，名爲仿擬。這只是開玩笑，與尋常的模仿不同。

一、曾季狸艇齋詩話 「東坡送顧子敦詩云：「磨刀向猪羊，霍霍鬧鄰里，」蓋譏子敦也。子敦體肥，當時有顧屠之號。然「磨刀霍霍向猪羊，」乃古樂府全一句。」

第二章
意境上的修辭

一 比擬

把無生物當作人一樣的敘述，稱爲比擬。

一、陳巖肖庚溪詩話 『古今以體物語形於詩句，或以人事喻物，或以物喻人事。如唐許渾題崔處士幽居云：「荆樹有花兄弟樂，橘林無實子孫忙，」語亦工矣。及觀柳子厚過盧少府郊居云：「蒔藥閑庭延國老，開樽虛室值賢人，」則語尤自在而意勝。至東坡因章質夫以書送酒六壺，書至而酒不至，坡答以詩云：「豈意青州六從事，化爲烏有一先生，」則上下意相關，而語益奇矣。」

二、吳可藏海詩話 『「風來震澤帆初飽，雨入松江水漸肥。」又盧襄詩：「眼饒正得看山飽，梅瘦聊須著雨肥。」善用飽肥二字。』

三、葉燮原詩 『「涇渭開愁容，」（按，此爲杜甫詩句）（俗儒）必曰：「涇渭亦有愁容耶？」』

此
页
空
白

一一 示現

示現是把實際上不見不聞的事物，說得如見如聞的辭格。有的追念過去，有的設想將來，略舉三例如次：

一、范曄詩學禁巒

想像高唐格云：『楚宮：『月姊曾逢下彩

蟾，傾城消息隔重簾。已聞珮響知腰細，更辨絃聲覺指纖。暮雨自歸山悄悄，秋河不動夜厭厭。王昌且在牆東住，未必金堂得免嫌。』初聯言「曾逢」又言「重簾」，蓋彷彿音塵之意也。』

二、薛雪一瓢詩話

『講解切不可穿鑿傳會，議論切不可欵刻好

奇。未能灼見，不妨闕疑。如竹坡老人駁柳子厚別弟宗一詩，末句云：「欲知此後相思夢，常在荆門郢樹煙；」謂夢中安能見「郢樹煙」，只當用「邊」字，蓋前有「江邊」故耳。此語已屬夢中說夢。後又改云：「欲知此後相思處，望斷荆門郢樹煙，」是甦不醒矣。殊

不知別手足詩，辭直而意哀，最爲可法。觀此一首，無出其右。」

三、馬位秋窗隨筆 與上條一樣，也是駁斥竹坡詩話的：『予謂非是。既云夢中，則夢境迷離，何所不可到，其言相思之情耳！一改「邊」字，膚淺無味。若易以「處」字，「望斷」字，又太直，不成詩矣。詩以言情，豈得沾沾以字句求之！』

還有一種是撫今追昔的；這「撫今」且不去管牠，至少「追昔」也可以說是「示現」；略舉四例：

四、范曄詩學禁燬

感今懷古格云：「憶遊天台寄道流：「憶昨

天台到赤城，幾朝仙籟耳邊生。雲龍出水風聲急，海鶴鳴皋日色清。石筍半山移步險，桂花常澗拂衣輕。今來盡是人間夢，劉阮茫茫何處行！」初聯上句是起下五句之意。下句及次聯三聯形容天台之景。結尾上句是憶之意，下句指道流而言。」

五、馬位秋窗隨筆

「芥隱筆記：「樂天詩：去歲暮春上巳，共

泛洛水中流；今歲暮春上巳，獨立香山下頭，子瞻用之爲海外上元詩。「余謂此格不專出樂天，唐人中極多，如：「去年花裏留連飲，暖日天桃鶯亂啼；今日江邊容易別，淡煙衰草馬頻嘶。」又：「昔年洛陽社，貧賤相提攜；今日長安道，對面隔雲泥」是也。卽子瞻猶有「前年家水東，回首夕陽麗；去年家水西，溼面春風雨。」「去年花落在徐州，對酒酣歌美清夜；今年黃州見花發，小院閉門風露下。」嚴滄浪所謂「扇對」是也。」

六、嚴羽滄浪詩話 扇對引鄭都官詩：「昔年共照松溪隱，松折碑荒僧已無；今年還思錦城事，雪消花謝夢何如！」

七、孟棗本事詩 引崔護詩：「去年今日此門中，人面桃花相映紅。人面祇今何處去？桃花依舊笑春風。」

此
页
空
白

三 鋪張

關於這一種修辭格，王充論衡說得很多，有語增、儒增、藝增等篇。不過他是駁斥這種誇大的說法的，並不曾承認這種辭格之可用。三篇原文約長萬字，不便一一徵引，特節錄一點在下面。在語增裏，我錄下這六個例：

(A) 傳語曰：『聖人憂世，深思事勤，愁擾精神，感動形體，故稱堯若腊，舜若踞；桀紂之君，垂腴尺餘。』夫言聖人憂世，念人，身體羸惡，不能身體肥澤可也；言堯、舜若腊與踞，桀紂垂腴尺餘，增之也。

(B) 傳語又稱：『紂力能縮鐵伸鈎，撫梁易柱。』言其多力也。
(C) 或言：『武王伐紂，兵不血刃。』……言其易，可也；言不血刃，增之也。

(D) 傳語曰：『文王飲酒千鍾，孔子百觚。』……文王之身，如防風之君；孔子之體，如長狄之人，乃能堪之。

(E) 傳言曰：『紂非時與三千人牛飲於酒池。』夫殷官二百，紂之所相與樂，非民必臣也，非小臣必大官，其數不能滿三千人。傳書家欲惡紂，故言三千人，增其實也。

(F) 傳語曰：『堯舜之儉，茅茨不剪，采椽不斷。』夫言茅茨采椽，可也；言不剪不斷，增之也。

在儒增裏，我再錄下這四個例：

(G) 儒書稱：『堯舜之德，至優至大，一人不刑。』……言其犯罪者少，用刑希疏，可也；言其一人不刑，刑錯不用，增之也。……案，堯伐丹水，舜征有苗；四子服罪，刑兵設用。

(H) 儒書稱：『楚養由基善射，射一楊葉，百發能百中之。』……夫言其時射一楊葉中之，可也；言其百發而百中，增之也。

……言事者好增巧美，數十中之，則言其百中矣。百與千，數之大者也。實欲言十則言百，百則言千矣。是與書言「協和萬邦」詩曰「子孫千億」同一意也。

(I) 儒書言：「衛有忠臣弘演……痛哀公之死，身肉盡，肝無所附，引刀自刳其腹，盡出其腹實，乃內哀公之肝而死。」言此者欲稱其忠，……增之也。

(J) 書說：『孔子不能容於世，周流遊說七十餘國，未嘗得安。』夫言周流不遇，可也；言于七十國，增之也。

在藝增裏，我更錄下這四個例：

(K) 詩曰：『維周黎民，靡有子遺。』……夫旱甚則有之矣；言無子遺一人，增之也。

(L) 尚書曰：『祖伊諫紂曰：「今我民罔不欲喪。」』……夫言欲王之亡，可也；言無不，增之也。紂雖惡，民臣蒙恩者非

一，而祖伊增語，欲以懼紂也。

(M) 蘇秦說齊王曰：『臨菑之中，車轂擊，人肩磨，舉袖成幕，連衽成帷，揮汗成雨。』齊雖熾盛，不能如此。

(N) 武成之篇，言：『武王伐紂，血流浮杵。』……河北地高，壤靡不乾燥；兵頓血流，輒燬入土，安得杵浮？

梁劉勰似乎比王充高明，他不但知道鋪張這種辭格，並且承認這種辭格。所以他在文心雕龍夸飾第三十七裏說：

『文辭所被，夸飾恆存。雖詩書雅言，風格訓世，事必宜廣，文亦過焉。是以言峻，則嵩高極天；論狹，則河不容舠；說多，則子孫千億；稱少，則民靡子遺。襄陵舉滔天之目，倒戈立漂杵之論。辭雖已甚，其義無害也。』

劉勰能說出一辭雖已甚，其義無害」的話，當然是由於他的文學觀點與王充不同之故。王充是儒者，所以他不大喜歡修辭，只願說幾句老

老實實的話；而劉勰是賦家，或爲藝術而藝術的人，在讀了宋玉、司馬相如、揚雄等家竭力鋪張的賦而致其欽佩之誠以後，自然就把鋪張格看慣了。證之以二人的文章，王充用散文寫，劉勰用駢體寫，大約也可以得到其中的消息了吧？

宋以後的筆記詩話，對於數目的鋪張，頗多爭執；有像劉勰一樣懂得修辭的，也有像王充一樣喜歡說理的，現在一併抄在下面。

一、周必大二老堂詩話 唐酒價「昔人應急，謂唐之酒價，每斗三百，引杜詩：「速宜相就飲一斗，恰有三百青銅錢」爲證。（按，上文引見劉攽中山詩話，昔人指丁晉公，應急是應宋真宗的詢問。）
然白樂天爲河南尹，自勸絕句云：「憶昔羈貧應舉年，脫衣典酒曲江邊。十千一斗猶賒飲，何況官供不著錢。」又，古詩亦有「金尊美酒斗十千」，大抵詩人一時用事，未必實價也！」

二、張表臣珊瑚鉤詩話

「杜牧詩云：「南朝四百八十寺，多少

樓台烟雨中。」帝王所都。而四百八十寺，當時已爲多，而詩人侈其樓閣台殿焉。」

三、馬位秋窗隨筆 『太白「白髮三千丈，」（按，葛立方韻語陽秋：「李白詩云：「白髮三千丈，緣愁似個長。」荆公點化之，則云：「縑成白髮三千丈。」）下卽接云「緣愁似個長，」並非實詠。嚴有翼云：「其句可謂豪矣，奈無此理。」詩正不得如此講也。』

四、葛立方韻語陽秋 『杜子美古柏行云：「霜皮溜雨四十圍，黛色參天二千尺。」沈存中筆談云：「無乃太細長乎？」余謂詩意止言高大，不必以尺寸計也！』

五、黃朝英湘素雜記 『沈存中筆談云：「杜甫武侯廟柏詩，……四十圍乃是徑七尺，無乃太細長乎？」予謂存中善九章算術，獨於此爲誤，何也？四十圍若以古制論之，當有百二十尺；圍有百二十尺，卽徑四十尺矣，安得云七尺也。……武侯廟柏當從古制爲定。

則徑四十尺，其長二千尺又宜矣，豈得以「太細長」譏之乎？」（見說郛卷九頁三二所錄，涵芬樓本）

六、遜齋閒覽 「沈內翰譏「黛色參天二千尺」之句，……不知子美之意，但言其色而已，猶言其翠色蒼然，仰視高遠，有至於二千尺，而幾於參天也。若如此求疵，則二千尺固未足以參天，而詩人謂「峻極於天」者，更爲妄語。」

七、學林新編 「子美潼關詩云：「大城鐵，不如小城萬丈餘，」豈有萬丈城耶？姑言其高。「四十圍」、「三千尺」者，亦姑言其高且大也！詩人之言當如此，而存中乃拘以尺寸校之，則過矣。」

以上七家所論，大約第一、三、四、五、六條是懂得鋪張格的，第五條是不懂鋪張格的，第二條態度不明。

另外與數目無關的鋪張，我也找到一條：

六、楊萬里誠齋詩話 「詩有驚人句。……韓子倉衡岳圖：「故

人來自天柱峯，手提石廩與祝融。兩山陂陀幾百里，安得置之行李中。」此亦是用東坡云：「我持此石歸，袖中有東海。」杜牧之云：「我欲東召龍伯公，上天揭取北斗柄。蓬萊頂上斡海水，水盡見底看海空。」

在日人廚川白村的藝術的表現（收入出了象牙之塔）裏，也有一段是解釋鋪張格的：

「只要大概有一萬兵，就說是百萬的大軍，所以支那的戰記之類，委實是幹得不壞。總而言之，謊話呵。講大話也是說謊之一種，說道「白髮三千丈」，將人當獸子。什麼三千丈，一尺也不到的。但是，一聽到說道三千丈，總彷彿有很長的拖着白髮似的感得。那是大謊，三千丈……也許竟是漫天大謊罷。雖然也許是大謊，但這却將或一意義的「真」，十分傳給我們了。……決沒有說謊，到底是真，說

白髮三千丈的和說白髮幾尺幾寸的，一樣是真。這意思，就是說，這是一徑來觸動我們的感，我們的直感作用的，並不倚靠三段論法派的道理，解剖，分析的作用，却端底地在我們的腦子裏閃出真來，——就以此作爲表現的真。一講道理之類，便毀壞了。」

此
页
空
白

四 微婉

說話時並不直陳本意，而用委曲含蓄的話來暗示的，稱爲微婉。

略舉三例：

一、楊萬里誠齋詩話：「詩有句中無其辭而句外有其義者。巷伯之詩，蘇公刺暴公之譖已，而曰「二人同行，誰爲此禍？」杜云：「遣人向市賒香秬，喚婦出房親自饌。」上言其力窮，故曰「賒」；下言其無使令，故曰「親」。又，「東歸貧路自覺難，欲別上馬身無力，」上有相干之意而不言，下有戀別之意而不忍。又：「朋酒日歡會，老夫今始知。」嘲其獨遺已而不招也。夏日不赴而云：「野雪興難乘，」此不言熱而反言之也。」

二、瞿佑歸田詩話：「貢有初，泰父尙書侄也，刻意於詩，嘗謂予曰：「荷葉羅裙一色裁，芙蓉花臉兩邊開。棹入橫塘尋不見，聞歌

始覺有人來，「王昌齡採蓮詞也。詩意謂葉與裙同色，花與臉同色，故棹入花間不能辨；及聞歌聲，方知有人來也。用意之妙，讀者皆草草看過了。」

三、施補華峴傭說詩 「玉顏不及寒鴉色，猶帶昭陽日影來，」羨寒鴉羨得妙。「沅湘日夜東流去，不爲愁人住少時。」怨沅湘怨得妙，可悟含蓄之法。」

四、陳騷文則「文之作也，以載事爲難；事之載也，以蓄意爲工。觀左氏傳載晉敗于邲之事，但云中軍下軍爭舟，舟中之指可掬，則攀舟亂刀斷指之意，自蓄其中。又載楚師寒拊勉之事，但云三軍之士皆如挾纊，則軍情愉悅之意，自蓄其中。公羊傳載秦敗于殽之事，但云匹馬隻輪無反者，則要擊之意，自蓄其中。」

五、詩人玉屑 用意精深條：「贈同遊詩：「喚起窗全曙，催歸日未西。無心花裏鳥，更與盡情啼。」山谷曰：「吾兒時每哦此詩，

而了解其意。自謫峽川，吾年五十八矣。時春晚憶此詩，方悟之：喚起，催歸二鳥名，若虛設，故人不覺耳。古人於小詩，用意精深如此，況其大者乎！」催歸，子規鳥也。喚起聲如絡繹，圓轉清亮，偏於春曉鳴，亦謂之春喚。』（冷齋）『昇按，此詩「喚起」「催歸」固是二鳥名，然題曰贈同遊者，實有微意，蓋窗已全曙，鳥方喚起，何其遲也；日猶未西，鳥已催歸，何其蚤也！豈二鳥無心，不知同遊者之意乎！更與我盡情而啼，早喚起而遲催歸可也。』

此
页
空
白

五 設問

這在元范梈的詩學禁巒裏稱爲「先問後答格」。舉例爲三月三日泛舟：「江南煙景復如何？聞道新亭更可過。」

在宋李耆卿的文章精義裏，我們也可以得到兩條：

一、永叔醉翁亭記結云：「太守爲誰？廬陵歐陽修也。」是學詩采蘋篇：「誰其尸之？有齊季女。」

二、班固設問答最弱。（如西都責東都之類）至子瞻後杞菊賦起句云：「吁嗟先生誰，使坐堂上稱太守？」便是風采百倍。

張橫浦日新說：「人言歐公五代史，其間議論多設疑；設疑則意廣，此作文之法也。」

元陳繹曾文說造語法的第七條便是答問語，他舉了三個例：

(A) 吾何執？執御乎？執射乎？——論語

(B)王何必曰利？亦有仁義而已矣。——孟子

(C)鷄既鳴矣，朝既盈矣？匪鷄則鳴，蒼蠅之聲。——詩經

末云：「公羊、穀梁，尤極其變。」

涵芬樓文談第三十九設問是說全篇問答體的，與此處所說者不同，作者舉了很多的例，如：東西都、東西京、三都、子虛、上林等賦，卜居、漁父、宋玉對楚王問、七發、答客難、解嘲、答賓戲、進學解，晉問等。

六 感嘆

一、李耆卿文章精義 「歐陽永叔五代史，贊首必有嗚呼二字，固是世變可嘆，亦是此老文字遇感慨處便精神。」

二、王構修詞鑑衡 「人言歐公五代史，其間議論多感歎，…蓋感歎則動人，…此作文之法也。」

第三章 語詞上的修辭

一 析字

字有形、聲、義三方面；把所用的字析爲形、聲、義三方面，看別的字有一面與牠相合相連，隨即借來代替，或即推衍上去的，名叫析字辭。這三方面都齊備的莫如古詩藁砧今何在。現在先列舉解釋這首古詩的宋以下的詩論家的意見：

一、宋嚴羽滄浪詩話 解釋極簡略，等於不曾解釋：「古樂府：『藁砧今何在？山上復安山。何當大刀頭，破鏡飛上天。』僻辭隱語也。」按，「安」應作「有」。

二、宋許顥彥周詩話 這是略有解釋的，惟不甚完備：「古樂府云：『藁砧今何在？』言夫也。『山上復有山，』言出也。『何當大刀頭，破鏡飛上天，』言月半當還也。』此外他還引『王明之之在姑蘇嘗有所愛，比至京師，爲歧公丞相強留之，逾時作詩云：『黃金零落

大刀頭……」可說是注意到古詩之影響的。

三、宋葛立方韻語陽秋 這又較爲詳細：「藁砧，砧也，謂夫也。山上有山，出也。大刀頭，刀上鑲也。破鏡，言月半當還也。」

四、唐吳兢樂府古題要解 這也是很詳細的：「藁砧今何在，」藁砧，砧也，問夫何處也。「山上復有山，」重山爲出字，言夫不在也。「何當大刀頭，」刀頭有鑲，問夫何時當還也。「破鏡飛上天，」言月半當還也。」

近人陳望道對於這首古辭分析得最清楚，以爲三式兼備：

一、化形 例如「山上復有山」是出字的化形。

二、諧音 例如「砧」又諧音爲「夫」，「鑲」又諧音爲「還」。

三、衍義 例如「藁砧」衍義爲「砧」，「大刀頭」衍義爲「鑲」。

一般人都把這首古辭與六朝戀歌的雙關格並舉，（例如韻語陽秋

的作者葛立方）其實這是不對的；古辭比六朝戀歌複雜得多，這只要看上面這三條分析就可以知道了。

現在依次敘述這三小類的修辭格。

I 化形析字

化形析字又可以分爲三式：（甲）是離合字形的，可稱爲「離合」；（乙）是增損字形的，可稱爲「增損」；（丙）是單單假借字形的，可稱爲「借形」。三者之中，以增損爲最少見。

（甲）離合

最著名的例自然是孔融的郡姓名字詩離合「魯國孔融文舉」六字，注意到這首詩的有以下諸家：

一、梁任昉文章緣起 離合詩條：「孔融作四言離合詩，」註云：

「字可析合而成文，故曰「離合」。」

二、唐吳兢樂府古題要解 離合詩條：「右起漢孔融，合其字以

成文也。」

三、宋嚴羽滄浪詩話「雜體」離合條：「字相析合成文，孔融「漁父屈節」之詩是也。雖不關詩之輕重，其體製亦古。」

四、宋葉少蘊石林詩話

以此書所說爲最詳細：「古詩有離合

體，近人多不解此體。余讀文類，得北海四言一篇云：「漁父屈節，水潛匿方。與時進止，出寺弛張。呂公磯釣，闔口渭旁。九域有聖，無土不王。好是正直，女回於匡。海外有截，隼逝鷹揚。六翮將奮，羽儀未彰。龍蛇之蟄，俾也可忘。玫瑰隱曜，美玉韜光，無名無譽，放言深藏。按轡安行，誰謂路長。」此篇離合「魯國孔融文舉」六字。徐而考之，詩二十四句，每四句離合一字。（按，實僅二十二句，第十七、八兩句實爲二句離合「文」字，餘均每四句離合一字。）如首章云：「漁父屈節，水潛匿方。與時進止，出寺弛張。」第一句漁字，第二句水字。漁犯水字而去水，則存者爲魚字。第三句有時

字，第四句有寺字，時犯寺字而去寺，則存者爲日字。離魚與日合之，則爲「魯」字。下四章類此，殆古人好奇之過，欲以文字示其巧也。」

五、清趙翼陔餘叢考 卽引用石林詩話原文。另外他還舉了幾個相似的例：

(A) 以去爲姓，得衣乃成——離「袁」字

厥名有米，覆之以庚——離「康」字

合成「袁康」

上例見越絕書楊用修的後序，據云這四句詩卽袁康所自作，猶之孔融替自己作離合詩一樣。

(B) 文字屬定，自于邦賢。

以口爲姓，承之以天。——離「吳」字

楚相屈原，與之同名。——卽「平」字

合成「吳平」

上例見越絕篇外傳。惟「平」字近於猜謎，與離合詩無關。

(○)九升八合粟，角斗定非真。——離「斛」字

堰却津中水，將留何處人。——離「律」字 合成「斛律」

上例見北史斛律光傳：「褚士達夢人授以詩，」即此。

此外我們在通俗的彭公案上常見彭公化名爲十豆三，施公案上施公化名爲方人也私訪，也都是屬於這一類的。

咳餘叢考卷二十四又載有南宋人苕溪集的拆字詩一首：

日·月·明·朝·昏·，山·風·嵐·自·起·。石·皮·破·仍·堅·，古·木·枯·不·死·。

可·人·何·當·來·，意·若·重·千·里·。永·言·詠·黃·鶴·，志·士·心·未·已·。

在詞裏也有此類的例。沈雄的柳塘詞話舉了兩個：

「一·鈎·斜·月·掛·三·星·」——秦少游的南柯子，隱妓陶心兒的心

字。三星卽三點。

「你·共·人·女·邊·着·子·，怎·知·我·門·裏·擔·心·。」——黃山谷的兩同

心，隱「好悶」二字。

(乙)增損

宋司馬光有溫公續詩話，是續歐陽修的六一詩話的。其中有這樣一條，可以用來作爲「增損」的說明：

「陳亞郎中性滑稽。……蔡君謨嘗嘲之曰：「陳亞有心終是惡。」亞應聲曰：「蔡褻除口便成衰。」」
亞「增」心成惡，褻「損」口成衰；這一個例是增損都齊備的。

啓顏錄薛綜條云：

「吳薛綜見蜀使張奉，嘲尙書令闕澤姓名，澤不能答。薛綜下行，乃云，「蜀者何也？有犬爲獨，無犬爲蜀；橫目句身，蟲入其腹。」奉曰：「不當復嘲君吳耶？」綜應聲曰：「無口爲天，有口爲吳；君臨萬邦，天子之都。」於是衆坐喜笑，而奉無以對也。」

同書徐之方條，前半已由陳望道據北齊書引，後半云：

「嘲元明二字，去頭則是元明，出頸則是无明，減半則是无目，變聲則是無盲。元明亦無以對。」

明徐應秋所輯的玉芝堂談薈裏舉了六個例，除了啓顏錄等書幾條相同者外，還有兩條是不曾在此地舉過的：

「蘇頲少能言，有京兆過其父環，命詠尹字，乃曰：「丑雖有足，甲不全身。見君無口，知伊少人。」」

「唐甘洽與王仙客友善，因以姓相嘲。洽曰：「王，計爾應姓田，爲爾面撥獺，抽却你兩邊。」仙客曰：「甘，計爾應姓丹，爲伊頭不曲，迴脚向上安。」」

明浮白齋主人雅謔云：「狄仁傑戲郎官盧獻曰：「足下配馬乃作驢。」獻曰：「中劈明公，乃成二犬。」傑曰：「狄字乃火旁犬耳。」獻曰：「火邊有犬，乃是煮熟狗。」」

宋王銍的默記也有這樣一條：「劉貢父與王介甫最爲故舊。荆

公嘗戲拆貢父名曰：「劉攽不值一分文，」謂其名也。貢父復戲拆荆公名曰：「失女便成宥，無宥真是妬。下交亂真如，上交誤當字。」荆公大慚而心銜之。『荆公拆攽爲分文是一離合』，貢父將安石二字去其中之女，合爲宥字，也是增損俱備的。又以安石橫排，去宥成妬，也是先損後增。

(丙)借形

這一式與雙關格的「義異形聲並同」不同。因爲雙關格上下文有聯絡，而「借形」却沒有。例如：

「空織無經緯，求匹理自難。」——子夜歌

以布匹的匹代匹配的匹，這是雙關；因爲上句「空織無經緯」，本說的是織布，兩句本有聯絡。至於：

「有人將虞永興手寫尚書典錢。李尚書選曰：「經書那可典？」其人曰：「前已是堯典舜典。」——朱揆諧噱錄

以經典的典代典當的典，驟看起來，也好像是「雙關」；其實「前已是堯典舜典」只有一句，以前更無相關的句子。其相同點是「義異形聲並同」，却不是「雙關」，因此只能歸在「借形」裏面，此點不可不辨。

2 諧音析字

這一式與雙關格的「聲同形義並異」也不同。因為雙關格上下文有聯絡，而「諧音析字」却沒有。例如：

「芙蓉始懷蓮，何處覓同心。」——月節折楊柳歌

以芙蓉代夫容，以蓮代憐，這是雙關；因為下句「何處覓同心」，與上句相承，本是說的一物。至於：

「半夏禹餘糧，長春佛見笑。」——宋周必大二老堂詩話戲舉

詩對條

以禹代雨，以糧代涼，驟看起來，也好像是「雙關」；其實「半夏雨

餘糧」只有一句，與下句「長春佛見笑」並無聯絡的關係。其相同點是「聲同形義並異」，却不是「雙關」，因此只能歸在「諧音析字」裏面，此點也不可不辨。

舊詩裏有「借對」，也是這一式，舉例如下：

(A) 根非生下土，葉不墜秋風。——張喬月中桂詩，以「下」代「夏」，與「秋」相對。

(B) 五風寒不下，萬木幾經秋。——以「下」代「夏」，與「秋」相對。

(C) 因尋樵子徑，偶到葛洪家。——崔峒，以「子」代「紫」，以「洪」代「紅」，「紅」「紫」相對。

(D) 殘春紅藥在，終日子規啼。——以「子」代「紫」，與「紅」相對。

(E) 閒聽一夜雨，更對柏巖僧。——以「柏」代「百」，與「一」相對。

(F) 住山今十載，明日又遷居。——以「遷」代「千」，與「十」相對。

以上六例都是洪覺範天廚禁燔裏說琢句法假借格的例。明朱承爵的存餘堂詩話引了來，却取了懷疑的態度。他說：「余謂古人琢句，亦或未用意至此。論詩者不幾於鑿乎！」意思彷彿說，古人本無此心，只是後人附會上去的。蔡寬夫詩話也說：「詩家有假對，本非用意，蓋造語適到，因以用之。……立意下句，初不在此，而晚唐諸人，遂立以為格。……以為假對勝的對，謂之高手，所謂癡人面前不得說夢也！」但明俞弁的逸老堂詩話却反對這種說法。他說：「朱子儋詩話謂其論詩近於穿鑿，余謂……唐人多有此格，何以穿鑿為哉！」他又舉了三個例：

(G) 庖人具雞黍，稚子摘楊梅。——孟浩然，楊代羊。

(H) 枸杞因吾有，雞栖奈爾何。——杜甫，枸代狗。

(I) 眼昏長訝雙魚影，耳熱何辭數爵頻。——韓愈，魚代孟。

G 例並見宋嚴羽滄浪詩話，另外他舉有兩例：

(J) 水春雲母碓，風掃石楠花。——李白，楠代男。

(K) 竹葉于人既無分，菊花從此不須開。——杜甫，于代魚，

從代蟲。

清趙翼陔餘叢考更舉了十個例：

(L) 樽開柏葉酒，燈發九枝花。——張子容，柏代百。

(M) 清秋方落帽，子夏正離羣。——劉賓客，子代紫。

(N) 高騰霄鳳渚，下睨塞鴻賓。——梁揆，渚代主。

(O) 次第尋書札，呼兒檢贈詩。——杜甫，第代弟。

(P) 談笑有鴻儒，往來無白丁。——劉禹錫，鴻代紅。

(Q) 通印子魚，披綿黃雀。——蘇軾，子代紫。

(R) 天子居丹扆，廷臣獻六箴。——螢雪雜說載，六代綠。

(S) 白髮不愁身外事，六么且聽醉中詞。——同上。

(T) 青門無外事，尺地是生涯。——同上，尺代赤。

(U) 故蒼籙之興起，始諸姬而阜康。——陳傅良賦，諸代朱。

此外還有四個例不甚恰當，此處都不再繁引。

茗溪漁隱詩話和詩人玉屑都有「借對」的輯集，前者比後者多一

條。「東坡云：沈佺期回波詞云：「姓名雖蒙齒錄，袍笏未換牙緋。」

杜子美詩：「飲子頻通汗，懷君想報珠。」以飲子對懷君，亦齒錄牙

緋之類也。』以飲代隱，以錄代綠。漫叟詩話云：「荆公和人詩，以庚

桑對五柳，黃耆日，對白雞年。』（以五代午，以耆代狗。）蔡寬夫

詩話云：「賈島：「卷簾黃葉落，開戶子規啼。」」（以子代紫）

每逢新年，民間喜買粗劣的花紙，民國初年每張只賣銅元一枚，

其中頗多合於「諧音析字」者。例如以雙魚和戟以及磬來諧「雙餘吉慶」這句好話，又如用筆和錠以及魚來替代「必定有餘」，都是此類。孫福熙北京平中有一篇畫餅充飢的新年多喜慶，其中有一節便說的是這種諧音析字：

「我所見的年畫以「連年有餘」爲最普通。……這一幅裏，他手執蓮花，騎在魚上。因爲同音的關係，蓮與魚代表了「連」字與「餘」字。紹興用一隻蝙蝠一個長或圓的壽字圖案與兩個銅錢半疊的花紋合起來，代表「福壽雙全」的，又用一支筆一個亭子與一個如意（靈芝的圖案）合起來，代表「必定如意」的。想必各地不同，各有自出心裁的象徵。至於在北京，種類並不很多，與「連年有餘」相差不多的有「芙蓉有餘」等，還有直捷說「銀錢有餘」與「買賣發財」的。又有「官上加官」，畫中一個小孩正在戴帽，以「加冠」來表示加官。一個小孩地下爬着，上面騎了一個人，表示「上」與「加」，

現在只用帽字騎字了，想必小孩們不能懂了；將來廢去漢字，萬一這畫幅還在，看見這個老骨董，於是要猜什麼貓什麼旗，費盡那時的國學專家的心思也如現在考據往事的考據不出了罷。」

還有一種切脚字，也可以歸入這一類。俞文豹唾玉集云：「俗語切脚字：勃龍，蓬字；勃蘭，盤字；哭落，鐸字；窟陀，窠字；黠賴，壞字；骨露，錮字；屈攣，圈字；鶻盧，蒲字；哭郎，堂字；突欒，團字；吃落，角字；只零，精字；不可，叵字：卽釋典所謂二合字。」

3 衍義析字

這一類以換字爲最常見。

一、朱國禎湧幢小品「近日名家文字，多用換字法，其計無復之，則曰「俚之」，「黽勉」曰「閔免」，「尤甚」曰「郵甚」，「新婦」曰「新負」，「異」曰「昇」，「須臾」曰「須搖」，「赤

幟」曰「赤志」，又以「殊」字代「死」字。古稱「殊死」乃斬首，分爲二也。「奉母」改爲「奉妣」，妣指已死者而言。」

二、同書 「林鈇字克相，閩人，與鄭善夫同時。鈇爲文好用奇字，令人不識。然字非素習，第臨文檢古書。日稍久，或指以問鈇，鈇亦不識也。（此習今人亦有蹈之者。不知文章古於意，不古於字。讀論語與孟子，幾見有一奇字？）官至御史。武林近時有虞淳熙，字德園，亦如之。官吏部郎，隱西湖不出。」

此
页
空
白

一一 藏詞

要用的詞已見於熟習的成語，把本詞藏了，單將這成語的別一部分用在話中以代本詞的，名叫「藏詞」。

這種詞最常見的有二：

(1) 友于——代兄弟。書經君陳篇：『友于兄弟。』

(2) 貽厥——代孫。詩經文王有聲篇：『貽厥孫謀。』

顏之推的顏氏家訓文章篇頗懷疑於這樣的用法：

『詩云：「兄弟孔懷。」孔，甚也；懷，思也；言甚可思也。』

陸機與長沙顧母書，述從祖弟士橫死，乃言：「痛心拔腦，有如孔懷。」心既痛矣，卽爲甚思，何故言「有如」也？觀其此意，當謂親兄弟爲孔懷。詩云：「父母孔邇，」而呼二親爲孔邇，於義通乎？」（按，「兄弟孔懷」見詩小雅常棣，「父母孔

邇——見詩周南汝墳）

其實他不知道這種用法是很普遍的。我們在吳正仲的優古堂詩話裏，可以看見下面五個「友于」的例：

(A) 山鳥山花皆友于。——杜甫

(B) 劉湛友于素篤。——南史

(C) 李謐事兄盡友于之誠。——北史

(D) 一欣侍溫顏，再喜見友于。——陶潛

(E) 友于皆挺拔。——杜甫上太常張卿詩

另外在黃徹的碧溪詩話裏，又可以看到下面兩個「貽厥」的例：

(F) 到蓋從武帝登北顧樓賦詩，蓋受詔便就。上以示其祖漑

云：「蓋定是才子，番恐卿從來文章假手於蓋。」後每和御

詩，上輒手詔戲漑曰：「得無「貽厥」之力乎？」——南史

(G) 誰謂貽厥無基址。——韓愈玉川詩

據嚴羽滄浪詩話所說，還有歇後體的詩。最著名的恐怕是下面這兩個片段：

(II) 耳聞明主提三尺，眼見愚民盜一坏。

——唐彥謙題漢高祖廟

(I) 買牛但自捐三尺，射鼠何勞挽六鈞。

——蘇軾

詩話中有三處討論到這四句詩：

一、葉少蘊的石林詩話，『唐彥謙詩……雖是著題，然語皆歇後。一坏事無兩出，或可略土字。如三尺律，三尺喙皆可，何獨劍乎？……蘇子瞻詩……亦與此同病。六鈞可去弓字，三尺不可去劍字，此理甚易知也。』

二、何文煥的歷代詩話考索『余謂既曰「明主提」，「買牛……捐」，「三尺」下諒無別解。』

三、陳巖肖的庚溪詩話 以爲唐彥謙和蘇軾實爲引用，三尺藏劍字「古已有之」，並非創自宋人。他舉了兩個例來作證明：

(J) 吾以布衣，提三尺取天下。註曰：三尺謂劍也。——漢書
漢高帝紀（陔餘叢考卷二十四亦引有此例）

(K) 高帝曰：「提三尺取天下者，朕也。」——漢書韓安國傳
他還舉出用「两部」來替代「鼓吹」的例：

(L) 水底笙簧蛙两部——蘇軾

(M) 已遣亂蛙成两部——蘇軾

事見孔稚珪傳：「珪不樂世務，門庭草萊不翦。中有蛙鳴。或問之。
珪笑曰：「我以此當两部鼓吹。」」

王若虛的滹南詩話另舉「阿堵」代「錢」的例：「山谷詩云：

「誤言少味成阿堵，冰雪相看有此君。」夫阿堵者，謂阿底耳。顧愷
之云：「傳神寫照，正在阿堵中。」殷浩見佛經云：「理應阿堵上。」

謝安指桓溫衛士云：「明公何須壁間阿堵輩」是也。今去物字，猶此君去君字，乃歇後之語，安知其爲錢乎？」但後世却都拿「阿堵」代「錢」，已經不言而喻，大家都是默喻的了。

最近又看到清陸以澐的冷廬雜識，他所舉的「友于」「貽厥」「色斯」「赫斯」四例，前二例實早因吳正仲和黃徹所舉的。一併錄在下面：

(N) 陛下降於友于。——後漢書吳弼傳

(O) 陛下友于之情甚篤。——晉書馮統傳

(P) 貽厥——晉書賈充傳贊

(Q) 色斯以求名——後漢書左雄傳

(R) 發赫斯之怒——後漢書曹節傳

這種藏詞，清魏際瑞的伯子論文亦極反對，他認爲是：「牽強支離，竟不成語。著於文章之內，真所謂金甌玉醜盛狗矢也。」他舉的

例是：「日月居諸，」「居諸」乃語詞，而稱「日月」爲「居諸」；
「刑於寡妻」「友於兄弟」，「於」亦語詞，而曰「刑於」（以代妻）
「友於」（以代兄弟）。』結論是：「古人先已不通，時俗又何怪
乎？」

宋洪邁的容齋四筆裏，有杜韓用歇後語條，引有數例，選錄如
次：

(S)「悽其」望呂葛——藏「以悲」。

(T)仙島仙花吾「友于」——藏「兄弟」。

(U)僮僕誠「自鄙」——藏「以下」。

胡仔茗溪漁隱詩話卷十二也舉了一個杜甫詩例：

(V)六月曠「搏扶」——藏「鬪搖」。『按，莊子：「搏扶搖

而上者九萬里。』疏云：「搏鬪」「扶搖」，旋風也。今云
搏扶，亦是歇後語耳。』

吳曾祺的涵芬樓文談也有一條：「文中間用『刑于』『友于』『貽厥』『宴爾』『爰立』『殆庶』『盍各』等字，皆爲歇後之詞。若以文義求之，不詞甚矣。後人以其習用，俱不之察。又以詩有『日居月諸』句，遂以『居諸』二字代日月用。此由詞賦之家，欲叶四聲，故有此語。然『居諸』乃語助辭，於『日月』字全無意義，而竟以易之，此何理也？」他也是不贊成這種藏詞的。

這種藏詞，推而廣之，便成了遊戲的歇後詩。朱自清在清華大學宴會時所講的雜體詩中，有這樣一個有趣的例：

『拋却刑于寡（妻），來看未喪斯（文）。
止因四海困（窮），博得七年之（病）。
既拆援之以（手），全口請問其（日）。
且過子游子（夏），棄甲曳兵而（逃）。』

此
页
空
白

三 鑲嵌

鑲嵌某一組字的詩稱爲「雜體詩」。詩話中談到這一體最簡單的有宋張表臣的珊瑚鈎詩話：「郡縣、藥石名、六甲、八卦之屬，不勝其變。」我們可得四體：

(一)地名

(二)藥石名

(三)六甲名

(四)八卦名

宋嚴羽的滄浪詩話又加了以下各體：

(五)建除

(六)人名

(七)數名

(八)十二屬名

建除條附注云：「鮑明遠有建除詩，每句首冠以「建除平滿」等字，其詩雖佳，蓋鮑本工詩，非因建除之體而佳也。」我們從唐吳兢的樂府古題要解還可以知道以下各體：

(九)星名

(十)相名

(十一)宮殿名

(十二)草樹鳥獸名

(十三)歌曲名

(十四)針穴名

(十五)將軍名

(十六)車名

(十七)船名 (十八)八音名 (十九)六府名 (二十)寺名

據明謝榛的四溟詩話還要加上一個：

(二十一)屋名

現在我們再加上唐皮日休的雜體詩序列一個詳細的表：

吳	競	皮	日	休	張	表	臣	嚴	羽	謝	榛
道里名詩										道里名體	
星名											
郡縣名	縣名		郡縣			州名					
卦名	卦名		八卦			卦名				卦名體	
藥名	藥名		藥石名			藥名					
姓名	百姓					人名				姓名體	
相名	龜兆									龜兆名體	
宮殿名										宮殿名體	

		六府	十二屬	六甲	八音	數	寺名	船名	車名	將軍名	針穴名	歌曲名	草樹鳥獸名
	建除		十二屬	六甲									鳥名
				六甲									
	建除		十二屬	六甲		數名							
屋名體	建除體	六府體	十二屬體	六甲體	八音體	十數體		船名體	車名體	將軍名體	鍼穴名體	歌曲名體	草樹鳥獸名體

以上，道里名詩和郡縣名實可併合爲一。謝榛原文是把草樹鳥獸分爲四體的。任中敏的散曲概論還增加以下各曲體：

(二十二)五色 (二十三)五聲 (二十四)八景 (二十五)劇名

(二十六)花名

現在就所見到的，彙錄各種雜體詩：

(A)藥名 司馬光溫公續詩話：『陳亞郎中性滑稽，嘗爲藥名詩百首，其美者有「風雨前湖夜，軒窗半夏涼。」不失詩家之體。其鄙者有贈乞雨自曝僧云：「不雨若令過半夏，定應曬作葫蘆巴。」又詠上元夜遊人云：「但看車前牛領上，十家皮沒五家皮。」』

趙翼陔餘叢考歷舉詩經、左傳、戰國策、莊子、韓非子、呂氏春秋、宋玉賦、淮南子、王褒、劉向、王充文、張籍、柳宗元、雍陶、姜夔、陳白沙、楊夢山詩用藥名，『不過興會所

觸，偶拈入詩，非專以鬪巧也。乃有專以此見奇者，陸龜蒙有「烏啄蠹根回」及「斷續玉琴哀」之句，實始濫觴。其實，藥名詩並不始於陸龜蒙，陸的朋友皮日休就曾說過：「梁元藥名詩曰：「戍客恆山下，當思衣錦歸，」藥名由是興焉。陸與予亦有是作。」據西清詩話所說，藥名詩起於東漢，惟未舉例。趙翼另舉陳亞二例：「棋怕蠟寒呵子下，夜嫌春煖宿紗裁。」「若是道人頭不白，老君當日合烏頭。」並舉元人陳孚的交趾驛作藥名詩：「長空青茫茫，大澤瀉月色。史君子何來，山椒遠于役。虎狼毒草叢，淚如鉛水滴。更苦參與商，骨肉桂海隔。問天何當歸，天南星漢白。」此外漫叟詩話、西清詩話、茗溪漁隱詩話卷二十七都有藥名詩，例繁不及備舉。散曲概論引明無名氏的折桂令：「想當歸一字成親，誰想檳榔。沒子無成，耽擱的半夏三多，無影無形，獨活兜零，害得我骨

柴柴死禁，想得我黃苓。苓儀容。恨寒川芎，埋怨砂仁，你自待官桂茴香，閃的我羌活伏苓。」

梁簡文帝藥名詩云：「朝風動春草，落日照橫塘。重臺蕩子妾，黃昏獨自傷，燭映合歡被，帷飄蘇合香。石墨聊書賦，鉛華試作粧。徒令惜萱草，蔓延滿空房。」

晁公武郡齋讀書記云，張籍也有藥名詩。

(B) 卦名詩 梁簡文帝卦名詩云：「櫛比園花滿，徑復水流新。離禽時入袖，旅谷乍依蘋。豐壺要上客，鵠鼎命嘉賓。車由秦夏闕，馬散咸陽塵。蓮舟雖未濟，分密已同人。」吳兢云：

「據周易所載也。」

(C) 地名詩 謝莊自潯陽至都集道里爲詩云：「稽榭誠淹留，煙台信遐臨。翔州凝寒氣，秋浦結清陰。眇眇高湖曠，遙遙南陵深。青溪如委黛，黃沙似舒金。觀道雷池側，訪德茅堂陰。魯

顯闕微迹，秦良滅芳音。訊遠博望崖，採賦梁山岑。」

皮日休云：「案齊竟陵王郡縣詩曰：『追芳承荔浦，捐道信雲丘。』縣名由是興焉。」

皮日休懷鹿門縣名離合二首云：「山瘦更培秋後桂，溪澄閒數晚來魚。臺前過雁盈千百，泉石無情不寄書。」「十里松蘿蔭亂石，門前幽事雨來新。野桑濃處憐殘菊，潭上花開不見人。」其體例是每句末一字與緊接的一句的開端一字合爲地名，這兩首詩共有桂溪、魚臺、百泉、石門、新野、菊潭這六個地名。陸龜蒙和夔美懷鹿門縣名離合二首云：「雲容覆枕無非白，水色侵磯直是藍。田種紫芝滄可壽，春來何事戀江南。」「竹溪深處猿同宿，松閣秋來客共登。封逕古苔侵石鹿，城中誰解訪山僧。」體例同皮詩。另外皮日休有奉和望魯藥名離合夏日卽事

三首和懷錫山藥名離合二首，陸龜蒙有藥名離合夏日卽事三

首，體例與地名詩相同。

(D)草樹鳥獸名詩 蕭繹獸名詩云：『豹韜求秘術，虎略選良臣。水涉黃牛浦，山過白馬津。摧鋒上狐塞，畫象入麒麟。』

同人鳥名詩云：『方舟去鳩鵲。鵠引欲相要。晨晷移去舸，飛燕動歸橈。雞人憐夜刻，鳳女念吹簫。雀釵照輕幌，翠的繞纖腰。復聞朱鷺曲，鉦管雜迴潮。』

同人還有樹名詩和草名詩，從略。

(E)八音詩 沈炯八音詩云：『金屋貯阿嬌，樓閣起迢迢。石頭足年少，大道跨河橋。絲桐無緩節，羅綺自飄飄。竹煙生薄晚，花色亂春朝。匏瓜豈無匹，神女嫁蘇韶。土地多妍冶，鄉里足塵囂。革年未相識，聲論動風飈。木桃堪底用，寄以答瓊瑤。』

客中閑集載林清詩云：『金紫何曾一掛懷，石田茅屋自天開。』

絲竿釣月江頭住，竹杖挑雲嶺上來。匏實曉收栽藥圃，土花春長讀書臺。革除一點浮雲慮，木筆題詩酒數杯。『陔餘叢考卷二十四並引之。』

(F) 十二屬詩 沈炯十二屬詩云：『鼠迹生塵案，牛羊暮下來。虎嘯生空谷，兔月向窗開。龍隰遠青翠，蛇柳近徘徊。馬蘭方遠摘，羊負始春栽。猴栗羞方果，雞跖引清杯。狗具懷物外，猪蠡窅悠哉。』

明胡儼十二辰詩云：『鼯鼠飲河河不乾，牛女長年相見難。赤手南山縛猛虎，月中取兔天漫漫。驪龍有珠常不睡，畫蛇添足適爲累。老馬何曾有角生，羝羊觸藩徒忿嚏。莫笑楚人冠沐猴，祝雞空自老林邱。舞陽屠狗沛中市，平津牧豕海東頭。』此外元劉因、宋丹陽集都有十二生肖詩，詳載陔餘叢考卷二十四，不具錄。

(G) 六甲詩 沈炯六甲詩全爲五言，每二句之端綴一字，將「甲乙丙丁戊己庚辛壬癸」完全嵌入。

(H) 六府詩 沈炯有此詩，體例同六甲詩，嵌「金木水火土穀」等六字。

(I) 建除詩 鮑照、沈炯都有建除詩，也在每二句之首嵌一字，共嵌「建除滿平定執破危成收開閉」這十二個字。

(J) 宮殿名詩 「若三輔黃圖所載。」

(K) 將軍名詩 「據職官所載。」

(L) 屋名詩

(M) 車名詩 「據周禮漢官儀所載。」

(N) 船名詩 「若左氏傳吳餘臄之類也。」

(O) 鍼穴名詩 「據醫家明堂所載。」

(P) 龜兆名詩，相名詩 「據相書所載。」

以上J至P蕭繹俱有詩，每條下所註引文俱見吳競樂府古題要解。

(Q)數名詩 鮑照有數詩：「一身仕關西，家族滿山東。二年從車駕，齋祭甘泉宮。三朝國慶畢，休沐還舊邦。四牡曜長路，輕蓋若飛鴻。五侯相餞送，高會集新豐。六樂陳廣坐，組帳揚春風。七盤起長袖，庭下列歌鍾。八珍盈雕俎，綺肴紛錯重。九族共瞻遲，賓友迎徽容。十載學無就，善宦一朝通。」此詩陔餘叢考亦引之。

元鄭光祖倩女離魂第三折十二月一至九順數：「原來是一枕南柯夢裏，和二三子文翰相知，他訪四科，習五常典禮，通六藝，有七步才識，憑八韻，賦縱橫大筆，九天上得遂風雷。」堯民歌又從十至一逆數：「想十年身到鳳凰池，和九卿相入元輔勸金盃，則他那七言詩六合裏少人及，占的個五福全，四氣

備，占倫魁，震三月春雷，雙親行先報喜，都爲這一紙登科記。」

民間應用數目嵌入詩歌尤多。今舉數例。通俗詩云：「一去二三里，煙村四五家，樓台六七座，八九十枝花。」謎語中的祖像謎云：「一貌堂堂，二目無光。三餐不食，四肢無力。五官俱全，六親無靠。七竅不通，八面威風。九代富貴，十世無用。」京劇打龍袍鬧花燈云：「一團和氣燈，二龍戲珠燈。三陽開泰燈，四喜發財燈。五子登科燈，六國封相燈。七星寶劍燈，八面威風燈。九子十成燈，十面埋伏燈。」

像建除詩、六甲詩、六府詩似的，每句首嵌一字，而合起來能有意義者則有蘇東坡的判詞。據陔餘叢考：「東坡自杭將還朝，坐中有營妓鄭容求落籍，高瑩求從良。坡爲題減字木蘭花一詞，判其牘尾云：「鄭容好客，容我尊前先墮幘，落筆生風，籍籍聲名不負公。高山白

早，瑩骨冰肌那解老。從此南徐，良夜清風月滿湖。」蓋用八字於句首，乃「鄭容落籍，高瑩從良」也。」

說唐傳第三十三回也有一首這樣的藏頭詩：

王法無私人自招，

世人何苦逞英豪。

充開肺腑心明白，

殺却狂徒是水要！

「每句頭上藏一字道：「王世充殺」。」

至於鑲嵌東南西北四方位的，除了有有名的「魚戲」樂府外，還有韋莊的杜鵑和元劉仁本的蕨其：

西川有杜鵑，

東山有蕨其，

東川無杜鵑。

南山有蕨其，

涪萬無杜鵑，

西山有蕨其，

雲安有杜鵑。——北山有蕨其。

接着再寫下去吧：

(R) 姓名詩 遼蕭后詩云：「官中只數趙家妝，惟有知情一片月。」被誣爲嵌趙惟一姓名，認爲私通確據，帝賜自盡，見周春遼詩話。

權德輿詩云：「藩宣秉戎寄，衡石崇位勢。年紀信不留，弛張良自愧。樵蘇則爲愜，瓜李斯可畏。不顧榮宦尊，每陳農畝利。家林類岩巘，負郭躬斂積。忌滿寵生嫌，眷蒙恬聖智。疎鐘皓月曉，晚景丹霞麗。澗谷永不暖，山梁糞無累。頗符生肇學，得展禽尙志。從此直不疑，支離疏世事。」

梁元帝也有姓名詩，不具錄。

(S) 歌曲名 客中閒集載舒芬詩云：「爲愛宜春令出遊，風光猶勝小梁州。黃鶯兒唱今朝事，香柳娘牽舊日愁。三搗鼓催花下

酒，一江風送渡頭舟。嗟予沉醉東風裏，笑剔銀燈上小樓。」
元王仲元的題秋怨（中呂粉蝶兒）云：『「雙鴈兒」聲悲，
景瀟瀟「楚江秋」意，勝陽關「刮地風」吹，「滿庭芳」「梧
桐樹」「金蕉葉」墮。「慶東原」「滴滴金」惟那更醉，西湖
「乾荷葉」失翠。（醉春風）我「一半兒」情感「玉花秋」，
一半兒「憶王孫」「歸塞北」。我這「應天長」「撥不斷」
「怨別離」，對秋風怨憶。又折倒的「風流體」「疋羸」。「紅衫
兒」寬褪，「翠裙腰」難繫。（迎仙客）都不「念奴嬌」「望
遠行」，忘了初相見在「武陵溪」。「罵玉郎」有上梢沒末
「尾」，瘦削了柳絲玉「芙蓉花」面皮。這翠眉兒攣刺堦這等
相思會。（紅繡鞋）「上小樓」「凭闌人」立「青山口」日
「上平西」，只聽得「喬木植」「鵲踏枝」叫聲疾，莫不「偷
秀才」余音至，「夜航船」「阮郎歸」，原來是「牧羊關」。

「烏夜啼」。(石榴花)常記得「賞花時」節「看花回」，
「上京馬」「醉扶歸」，歸來窗半月兒低，真個醉矣。「柳青
娘」「虞美人」扶，只因騰騰「上馬嬌」無力，「步步嬌」弄
影兒行遲，似「鳳鸞交」配，答雙鴛鴦對人都道「端正好」夫
妻。(鬪鸛鶉)不誤這「萬年歡」娛，番做了「荆襄怨」憶，
把一個「玉翼嬋」娟，閃在「瑤臺月」底。想曩日「逍遙樂」
事迷，今日「呆骨朵」自悔，只落得「初問口」長吁，「哭皇
天」淚滴。(普天樂)空閒了「願成雙」鴛鴦兒被，「攪箏琶」
斷毀，「碧玉簫」塵迷。「四塊玉」簪折，「一錠銀」瓶墮。
嘆因緣「節節高」天際，這淹證候越「隨煞」愁的。想「兩相
思」病體，把「紅芍藥」枉喫，有「聖藥王」難醫。(尾)我
每夜伴「穿窗月」影低。好也羅，你可「快活三」不歸，空教
人立蒼苔「紅繡鞋」兒濕。可怕不戀上別的「賺煞」你。」

題情(中呂粉蝶兒)：「金盞兒」裏倦飲香醪，盼到那一賞花時」甚實曾歡笑。別人都「喜春來」，唯我心焦。出得那一慶東原」「離亭宴」暗傷懷抱。貪看那喜遊蜂「蝶戀花」梢，想起「賀新郎」不知消耗。(醉春風)何日「願成雙」，幾時能够「端正好」。只除是「憶王孫」合「小桃紅」，怎消得這惱這惱。直喫得「沈醉東風」，「武陵溪」畔，「後庭花」落。(迎仙客)櫻桃般「點絳脣」，楊柳般「翠裙腰」，「紅繡鞋」輕移蓮步，小柳眉頻「一半兒」嬌。端的有「絳絲娘」的妖嬈，似一朵「紅芍藥」。(紅繡鞋)「上平西」看看日落，「念奴嬌」夢斷魂勞，「鵲踏枝」黃昏里「哨遍」林梢。「雙燕兒」呀呀叫，「牧羊關」外野猿號，「怨別離」難睡着。(石榴花)綠窗人去閃難熬，「哭皇天」和淚灑芭蕉。「人月圓」最好，愁殺我也「鳳」友「鸞」交。「兩相思」真病難醫

療，只除「偷秀才」赴藍橋。（鬥鸚鵡）想起那「撥不斷」恩情，「元和令」下梢。「上馬嬌」郎君「看花回」最好，「歸塞北」恩情恨未消，「呆骨朵」朵怎放脫了？「石榴花」裙兒「綿答絮」睡着。（普天樂）「賣花聲」還驚覺，把一朵「雪里梅」生扭的粉碎煙焦。「罵玉郎」傷懷抱，幾時捱得「金雞叫」。「凭闌人」恨殺才敲，「一枝花」瘦了，「穿窗月」底，「虞美人」難熬。（尾）「醉扶歸」入畫堂，輕移「步步嬌」，「阮郎歸」一去無音耗，空踏遍臺前「寄生草」。

上面兩個散套中所舉曲調名如「武陵溪」「上平西」「鳳鸞交」「兩相思」都見了兩次，似爲曲調名，可是徧查曲譜曲律，都沒有這四個曲名，我誠懇的希望讀者賜教。

（T）劇名 散曲概論曾舉孫季昌正宮端正好集雜劇名詠的第一段，現在我將全劇都舉出來，並指出所引的劇名及其作者：

鴛鴦被半牀閑，……無名氏：玉清庵錯送鴛鴦被
 蝴蝶夢孤幃靜，……關漢卿：包待制三勘蝴蝶夢 ①
 常則是哭香囊兩泪盈盈。……關漢卿：唐明皇哭香囊
 若是這姻緣簿上合該定，……關漢卿：宋上皇御斷鴛鴦簿
 有一日雙駕車把香肩並。……關漢卿：賢孝婦風雪雙駕車
 常記的曲江池麗日晴，……石君寶：李亞仙詩酒曲江池
 正對着春風細柳營。……鄭光祖：周亞夫細柳營 ②
 初相逢在麗春園遣興，……王實甫：詩酒麗春園 ③
 便和它謁漿的崔護留情。……白樸：崔護謁漿 ④
 曾和它在萬花堂講志誠，……關漢卿：劉夫人寫恨萬花堂
 錦香亭設誓盟。……王仲文：孟月梅寫恨錦香亭
 ……殃及煞調風月燕燕鶯鶯。……關漢卿：詐妮子調風月
 則被這西廂待月張君瑞，……王實甫：西廂記

送了這花月東牆董秀英。……白樸：董秀英花月東牆記

……翫江樓山圍着畫屏，……戴善甫：柳耆卿詩酒翫江樓

見一隻採蓮舟斜彎在蓼汀。……鄭光祖：三落水鬼泛採蓮船

待和它竹葉傳情，訴咱悶縈，……范康：陳季卿悟道竹葉舟

並頭蓮分做兩下，……高文秀：太液池兒女並頭蓮

鴛鴦會不完成，知它是怎生。……郝經：鴛鴦塚（？）

付能的瀟湘夜雨晴，……楊顯之：臨江驛瀟湘夜雨

……正孤雁漢宮秋靜，……馬致遠：破幽夢孤雁漢宮秋

知他是甚情，懷月夜聞箏。……鄭光祖：崔懷寶月夜聞箏

那時節理殘粧對玉鏡台，……關漢卿：溫太真玉鏡台

推燒香到拜月亭。……關漢卿：閨怨佳人拜月亭

則被這擲梅香緊將咱隨定，……鄭光祖：擲梅香翰林風月

不能勾寫相思紅葉題情。……白樸：韓翠蘋御水流紅葉

指望似多情雙漸憐蘇小，……王實甫：蘇小卿月夜販茶船
到做了薄倖王魁負桂英。……尙仲賢：海神廟王魁負桂英

……金鳳釵斜簪在鬢影，……待考

抱粧盒寒侵倦整。……無名氏：金水橋陳琳抱粧盒
想踏雪尋梅路怎行，……馬致遠：凍吟詩踏雪尋梅

……酷寒亭傷情對景。當日被……楊顯之：鄭孔目風雪酷寒亭
破連環說啜賺得再成交頸，……鄭光祖：醜齊后無鹽破連環

誰承望錯立身的子弟無音信。……李直夫：宦門子弟錯立身^⑤
閃得我似離魂倩女相思病，……鄭光祖：迷青瑣倩女離魂^⑥

將一個魔合羅欽兒消磨盡。……孟漢卿：張鼎智勘魔合羅

……我便似藍橋驛實志真誠，……李直夫：尾生期女滄藍橋
他便似竹林寺有影無形。……待考

受寂寞似越娘背燈，……尙仲賢：鳳凰坡越娘背燈

恨別離如樂昌分鏡。……沈和：徐駙馬樂昌分鏡記

他便以柳毅傳書住洞庭，……尙仲賢：洞庭湖柳毅傳書

千里獨行，吹簫伴侶冷清清。……鄭廷玉：吹簫女悔教鳳凰兒

我待學孟姜女般真誠性，……鄭廷玉：孟姜女送寒衣

……京娘怨殺成孤另，……彭伯威：四不知月夜京娘怨

怨你個畫眉的張敞雜情。……高文秀：宣帝問張敞畫眉

揣着竊玉心，偷香性，我則學個……李子中：賈充宅韓壽偷香

舉案齊眉賢孝牌上立個清名。……無名氏：孟德耀舉案齊眉

金釵剪燭人初靜，……趙天錫：賈愛卿金釵剪燭

綵扇題詩句未成。……無名氏：綵扇題詩

後庭花歌殘玉樹聲，……鄭光祖：陳後主玉樹後庭花 ⑦

琵琶怨淒涼不忍聽。……庾天錫：玉女琵琶怨

比題橋的相如忒寡情，……無名氏：司馬相如題橋記 ⑧

戲妻秋胡不老成。……石君寶：魯大夫秋胡戲妻

想則想關山遠路程，……武漢臣：謝瓊雙千里關山怨

恨則恨衣錦還鄉不見影。……無名氏：凍蘇秦衣錦還鄉^九

則不如一紙劉公書謹緘，……宮天挺：宋仁宗御覽托公書

定寄與你個三負心……自思省。……關漢卿：風月狀元三負心

●蕭德祥亦撰有此劇。●王廷秀另有周亞夫屯細柳營。

●別有高文秀的黑旋風詩酒麗春園、庾天錫的蘇小卿麗春園、

蕭德祥的四大王歌舞麗春園。●另有尙仲賢的崔護謁漿。

●另有趙文敬的同名劇本。●另有趙公輔的棲鳳堂倩女離

魂。●另有鄭廷玉的包待制智勘後庭花、無名氏的危太僕後

庭花和哀哀怨怨後庭花。●另有關漢卿和屈子敬的昇仙橋相

如題柱各一本。●另有張國賓的漢高祖衣錦還鄉和薛仁貴衣

錦還鄉以及無名氏的米伯道衣錦還鄉。

我所以要殫煩瑣的來寫這個表，主要的目的固然是詳細的分解集劇名修辭的例子，另外還想從這個表窺看當時所流行的是些什麼戲。表中共有雜劇五十七種，其中關漢卿九種，馬致遠二種，白樸二種，鄭光祖七種，王實甫三種，尚仲賢三種，石君寶、高文秀、李直夫、楊顯之、鄭廷玉各二種，其餘王仲文、戴善甫、范康、邾經、孟漢卿、沈和、彭伯威、李子中、趙天錫、庾天錫、武漢臣、宮天挺各一種，又無名氏五種，待考三種。可見關白馬鄭在當時就已經很著名了。「金鳳釵」「竹林寺」不知是雜劇名，是正名，是曲調名，（曲調名中有金鳳釵）還是隨意寫的。敬請大雅指教。倘若是曲錄所未著錄的雜劇名，那倒是一點新的發見了。

以上所舉諸例，究竟過於纖巧，不必倣效，我也只是從歷史的觀點來加以探討罷了。所以嚴羽的滄浪詩話說：「如此詩只成戲謔，不

足爲法也。』皮日休的雜體詩序也說：「非不能也，皆鄙而不爲。」

此
页
空
白

四 複疊

複疊共有兩種：一種是隔離的，名叫「複辭」；一種是緊相連接的，名叫「疊字」。

(甲) 複辭

一、周必大二老堂詩話「淳熙六年吏部尚書兼侍講程大昌秦之講筵退入部，同官問今日講何經，秦之云：「尚書。」或又曰：「尚書講尚書，亦詩句也。」屬余對之。余曰：「行者留行者，一座中復大笑。」

二、葛立方韻語陽秋「杜荀鶴鄭谷詩皆一句內好用二字相疊，

然荀鶴多用於前後散句，而鄭谷用於中間對聯。荀鶴詩云：「文星漸見射台星。」「非謁朱門謁孔門。」「常仰門風維國風。」「忽地晴天作雨天。」「猶把中才謁上才。」皆用於散聯。鄭谷「那堪流落逢

搖落，可得潛然是偶然。」一身爲醉客，思吟客，官自中丞拜右丞。」
「初塵芸閣辭禪閣，却訪支郎是老郎。誰知野性非天性，不扣權門扣道門。」皆用於對聯也。」

三、趙翼陔餘叢考 「元詩僧明本松月詩一首：一天有月兮地有松；可堪松月趣無窮。松生金粉月生兔，月抱明珠松化龍。月照長空松掛衲，松回禪定月當空。老僧笑指松頭月，松月何妨一處供。」明人舒芬春景詩一首：「春風春日競春華，春水春山春景佳。新柳戀鶯鶯戀柳，好花迷蝶蝶迷花。尋芳子入尋芳伴，買酒人投賣酒家。去是路兮來是路，馬頭相對日頭斜。」堯山堂外記載倭人過西湖詩一首：「天連泗水水連天，煙鎖孤村村鎖煙。樹繞藤蘿蘿繞樹，川通巫峽峽通川。酒迷醉客客迷酒，船送行人人送船。此會應難難會此，傳今話古古今傳。」

四、張若虛春江花月夜

晉陶淵明已有止酒詩每句鑲嵌一個「止」

字，此詩則將「春江花月夜」五字分嵌全詩中，因爲人所熟知，且原詩甚長，不具錄。

五、元人散曲 張小山小梁州分得金字：『湧金門外小壺天，駿馬金鞭，屏山金翠畫龍眠。金鶯囀，金柳曲闌邊。金波滿捧金杯勸，舞春風半起金蓮。金縷衣，金羅扇，玉人金釧，醉上餞金船。』

劉時中小桃紅武昌歌妓媿氏春卿色藝爲一時之冠友人文字方爲刑曹郎因公至武昌安子舉助教會間見之念念莫置代作此以贈之：『春來苦欲伴春居，日日尋春去。無奈春雲不爲雨，爲春癘，綠窗誰唱留春住。買春不許，問春無語，春意定何如。』

『爲春憔悴要春醫，苦苦貪春睡。盼得春來共春醉，恨春遲，夜來得個春消息，春心暗喜，春情偷寄，春事只春知。』（第三首略）

任則明小梁州湖上分韻得玉字：『波涵玉鏡浸晴輝，鳴玉舡移，玉簫吹過畫橋西。玉泉內，玉樹錦雲迷。玉樓簾幙香風細，玉闌干楊

柳依依。飛玉觴，留玉佩，人沉醉，花外玉驄嘶。」

(乙) 疊字

一、周紫芝竹坡詩話

「詩中用雙疊字易得句，如「水田飛白

鷺，夏木嚙黃鸝。」此李嘉祐詩也。王摩詰乃云：「漠漠水田飛白鷺，陰陰夏木嚙黃鸝。」摩詰四字，下得最爲穩切。若杜少陵「風吹客衣日杲杲，樹攬離思花冥冥。」「無邊落木蕭蕭下，不盡長江滾滾來。」則又妙不可言矣。」

二、葉少蘊石林詩話

除引王維杜甫詩與竹坡詩話相同者以外，

另舉「江天漠漠鳥雙去，風雨時時龍一吟。」（杜甫）「新霜浦溆綿綿白，薄晚林巒往往青。」（王安石）「浥浥爐香初泛夜，離離花影欲搖春。」（蘇軾）以爲「皆可以追配前作。」

三、嚴羽滄浪詩話

「十九首：「青青河畔草，鬱鬱園中柳。盈

盈樓上女，皎皎當窗牖。娥娥紅粉粧，纖纖出素手。」一連六句，皆

用疊字，今人必以爲句法重複之甚，古詩正不當以此論之也。」

四、趙翼陔餘叢考「疊字詩，「河水洋洋，北流活活」等句，

連用六疊，此爲創體。……退之南山詩：「延延離又屬……」蓋亦彷彿。後人遂轉有以此爲工，有一句疊二字者。吳融秋樹詩云：「一聲南雁已先紅，穢穢淒淒葉葉同」是也。有一句內連三字者，如劉駕云：「樹樹樹梢啼曉鶯，夜夜夜深聞子規」是也。有兩句連三字者，如白樂天云：「新詩三十軸，軸軸金玉聲」是也。有兩句疊四字者，如柳子厚詩云：「柳柳柳刺史，種柳柳江邊」是也。（按，上句是複辭）又宋人咏西溪云：「灣灣灣處復灣灣。」蔡禪師十元詩：「了了了時無可了，元元元處亦須訶」亦皆以此取奇。（按，上二例複辭疊句相兼）然不過全首中一句耳，惟樂天題天竺寺詩云：「一山門作兩山門，兩寺原從一寺分。東澗水流西澗水，南山雲起北山雲。前臺花發後臺見，上界鐘清下界聞。遙想吾師行道處，天香桂子落紛紛。」

（按，此例大半是複辭，惟末句是疊字。）此則六句皆用疊字，更爲創格。然尙不失爲大方。南宋惟楊誠齋水月寺詩：「低低橋入低低寺，小小盆盛小小花。」又紅錦黃花詩云：「節節生花花點點，茸茸麗日日遲遲，」則已纖佻。」

五、元趙明道越調鬪鶴鶉題情「燕燕鶯鶯，花花草草，穰穰勞勞，多多少少，媚媚嬌嬌，亭亭嬈嬈，鸞鳳交，沒下梢，空耽了些是非非，受了些煩惱煩惱。」（以下五段略）

六、宋鄒登龍歲晚懷友「匆匆歲將暮，烈烈北風涼。霏霏雨素雪，皎皎南枝芳。燥燥念良友，粲粲在他鄉。盈盈一水隔，迢迢道路長。悠悠無信音，戚戚重感傷。翩翩化雙鶴，去去與回翔。」

七、清陸以滌冷廬雜識「李易安聲聲慢詞：「尋尋覓覓，冷冷

清清，悽悽慘慘戚戚」連疊七字，昔人稱其造句新警，其源蓋出於爾雅釋訓篇，篇中自「明明」至「秩秩」，疊字凡一百四十四，「殷殷

惇惇一段，連疊十字。此千古創格，亦絕世奇聞也。」

八、李調元雨村曲話「鄭德輝倩女離魂曲中有一「忒楞楞騰，疎刺刺沙，廝琅琅湯，吉丁丁當，撲通通鬢，」皆四字成句，蓋元人俗語也。」

九、梁廷柵籐花曲話 卷四舉元曲疊字例不下百餘，茲錄其附有別的字者：

(A) 各刺刺雕輪碾落花

(B) 輕絲絲黃柳帶柄鴉

(C) 靜巉巉的綠愁紅醺

(D) 呆鄧鄧把衣裳袒裸

(E) 疎刺刺的風雨篩

(F) 滴溜溜絆我個合撲地

(G) 稀刺刺草戶扇

(H) 破殺殺磚窰靜

(I) 可撲撲膽驚心懼

(J) 礮可可停着老子

(K) 粗盆盆幾根柴

(L) 顛飲飲惹的我心兒渾

(M) 實不不與你情親

(N) 赤歷歷那電光掣

(O) 不·明·明·在·這·門·額·上·顯

(P) 憊·慊·慊·開·聖·旨

(Q) 篤·速·速·眼·跳

(R) 謾·慊·慊·愁·萬·縷

(S) 另·巍·巍·手·中·擎

(T) 火·匠·匠·把·衣·服·緊·措·着

(U) 合·刺·刺·轆·轡·響

(V) 各·瑯·瑯·鈞·搗·碓·聲

(W) 七·林·林·過·曲·欄

(X) 磕·擦·擦·登·山·驀·嶺

(Y) 烟·支·支·的·撒·滯·滯

(Z) 吃·登·登·催·着·玉·驄

五 節縮

節縮的討論，以人名地名爲多。例如，清葉燮的原詩就是反對節縮人名地名的。他以爲杜甫的詩『索其瑕疵，而文致之，政自不少，』一共舉了四十三條「瑕疵」，其中有两條便是反對節縮人名地名的實例：

(1) 郭振起通泉——『必曰郭元振，去元字何據。』

(2) 名參漢望苑——『必曰博望苑，去博字何出。』

後來他的學生何津薛雪又把這些瑕疵照樣錄在他的一瓢詩話裏，遺漏了五條，不過上舉的二條，不曾遺漏。但他是靠記憶力記住的，所以把「何出」寫作「杜撰」，使老杜的罪名更加重了一點。

節縮人名的討論，比節縮地名還要多。除了錢大昕的養新錄以外，最著名的有顧炎武的日知錄和汪師韓的詩學纂聞。大約可分爲二

類：（甲）舉一名而節縮者，（乙）舉二名而錯綜者。現在不殫煩瑣，一併引在下面。

（甲）舉一名而節縮者

日知錄所舉甚多，現在選錄一些在下面：

（3）紛紜齊萬，亦孔之醜。——潘岳關中詩，指齊萬年。

（4）齊萬哮闕，震驚台司。——潘岳馬汧督誄，指齊萬年。

評云：『則不通矣。豈有以齊萬年爲齊萬者耶？』

（5）桓桓梁征。——詩，指梁王彤，評云：『尤不成語。』

（6）百貿易兮傳賣。——王逸九思，指百里奚。

（7）巨滔天而泯夏。——班固幽通賦，指王莽字巨君。

詩學纂聞所增的例約有：

（8）黎——班固幽通賦，指重黎。

（9）伯——張衡思元賦，指勃鞞字伯楚。

(10) 葛——左思蜀都賦，指雙姓諸葛亮。

(11) 條——班固幽通賦，指周亞夫之爵條侯。

(12) 衛叔——班固幽通賦，指衛叔武。

(13) 世武——陸機宴元圃詩，指世祖武皇帝。

(14) 王昭——嵇康琴賦，指王昭君。

(15) 晉野——嵇康琴賦，指晉師曠之字子野。

(16) 班婕妤——陸厥孺子妾歌，指班婕妤。

(乙) 舉二名而錯綜者

日知錄所舉的例約有：

(17) 殖華——淮南子，指杞殖、華還。

(18) 使曹勃不能制——賈誼新書，指曹參、周勃。

(19) 管嬰不及——史記孟子荀卿傳，指管仲、晏嬰。

(20) 周魏見辜——司馬遷報任安書，指周勃與魏其侯竇嬰。

(21) 乃命驃衛——揚雄長楊賦，指驃騎將軍霍去病與衛大將軍衛青。

(22) 覽宗宣之饗國——杜欽傳，指殷高宗、周宣王。

(23) 名何必夏子——徐樂傳，指夏禹與子湯。

(24) 周賈盪而共憤——班固幽通賦，指莊周、賈誼。

(25) 喪父事母，有柴潁之行——指高柴、潁考叔。

(26) 同貫宰貢——夏侯湛張平子碑，指宰我、子貢。

(27) 清擬夷叔——風俗通，指伯夷、叔齊。(尙有四例略

同，不備舉。)

(28) 有夷史之直——巴郡太守樊敏碑，指伯夷、史魚。

(29) 程杵——陶潛讀史，指程嬰、公孫杵臼。

(30) 隱巢——新唐書、尉遲敬德傳，指隱太子、巢刺王。

詩學纂聞所增的例約有：

- (31) 牙·曠——王褒洞簫賦，指伯牙、師曠。
- (32) 般·匠——王褒洞簫賦，指公輸般、匠石。
- (33) 彭·胥——馬援長笛賦，指彭咸、伍子胥。
- (34) 高·頊——班固幽通賦，指高陽氏、顓頊。
- (35) 孔·昊——班固幽通賦，指孔子、太昊。
- (36) 宣·曹——班固幽通賦，指周宣王、曹伯陽。
- (37) 蒲·宓——陸機演連珠，指子路、宰蒲及宓子賤。
- (38) 曾·史——陸機演連珠，指曾參、子魚。
- (39) 鄒·卜——阮籍詣蔣公奏記，指鄒衍、卜子夏。
- (40) 彭·聃——孫楚送征西官屬詩，指彭祖、李聃。
- (41) 閔·參——潘岳夏侯誄，指閔子騫、曾參。
- (42) 羲·唐——謝靈運去郡詩，指伏羲、唐堯。
- (43) 巢·高——顏延之陶徵士誄，指巢父、成子高。

(44) 堯老——江淹雜體詩，指唐堯、老聃。

(45) 容彭——劉峻變命論，指容成公、彭祖。

涵芬樓文談面七一也舉了幾個例，不再引錄。此外在詩學纂聞裏還舉有節縮四個人名而成錯綜的：

(46) 節慕原嘗，名亞春陵——班固西都賦

(47) 原嘗春陵六國時——李白扶風豪士歌，上二例均指平原君、孟嘗君、春申君、信陵君。

(48) 與賈馬而入室，比嚴徐而待詔——任昉答七夕詩啓

(49) 東馬嚴徐已奮飛。——韓愈贈崔立之，上二例均指東方朔、賈誼、司馬相如、嚴安、徐樂。

至於「何不」縮爲「盍」，「之於」或「之乎」縮爲「諸」，我想那是文法所管領的事項。各種文法書上如章士釗中等國文典、楊樹達高等國文法、詞銓裏舉例甚多，我可以不必在此處繁徵博引了。

六 省略

一、陳繹曾文說 造語法第九省語：『舜典：「至於南嶽，如初禮」；儀禮：「其他外皮弁之儀：」此省語也。』

二、吳曾祺涵芬樓文談 『文章之道，最忌重複。故於上文所有者，輒以一二語結之，此是省文之法。如公羊傳叙卻克跛，孫良夫眇，季孫行父禿，下云，「齊使跛者迎跛者，眇者迎眇者，禿者迎禿者。」唐人劉子元讀此文，謂宜省去跛者以下句，但云「各以其類迎」。此其所見，未嘗不是，予謂如孟子「寡人之於國也」一節，上叙「河內凶」云云，以下但云「河東凶亦然」。「齊人有一妻一妾章」，上叙早起施從良人之所之云云，以下對妾之語，但云「今若此」，此皆可爲省文之法。』

三、唐彪讀書作文譜 卷七省筆條：『文恐太繁，宜用省筆以行

之，有省文省句之不同。如「其他彷彿」——「餘可類推」之類；乃省文法也。「舜亦以命禹」——「河東凶亦然」之類，省句法也。作文知省文、省句兩法，則文不至繁冗矣。」

七 回文

關於回文，我就手頭之便，查到以下各條：

一、梁劉勰文心雕龍 「回文所興，則道原爲始。」

二、唐吳兢樂府古題要解 「迴文詩，迴復讀之，皆歌而成文也。」盤中詩，盤屈書之。傅休奕云：「山樹高鳥悲，」末云：「當從中央周四角」是也。」

三、宋嚴羽滄浪詩話 「迴文，起於寶滔之妻，織錦以寄其夫也。」盤中，玉臺集有此體，蘇伯玉妻作，寫之盤中，屈曲成文也。」

四、宋張表臣珊瑚鉤詩話 「晉宋以降，又有回文，反復寓憂思展轉之情。」

五、明謝榛四溟詩話 「寶滔妻迴文體。」

六、清汪師韓詩學纂聞 一「文心雕龍云：「回文所興，則道原爲始。」又傅咸有回文反覆詩（咸字長虞，休妻之子）温嶠有回文詩。

詩苑類格謂回文出於竇滔妻，非也。（困學紀聞）」

七、清趙翼陔餘叢考

一「回文詩世皆以爲始於蘇蕙，然劉勰謂

一回文所興，道原爲始，」則非起於蘇蕙矣。道原不知何姓何時人。

按梅慶生註文心雕龍云：「宋有賀道慶作四言迴文詩一首，計十二

句，從尾至首，讀亦成韻。勰所謂道原，或卽道慶之訛也。」但道慶

宋人，而蘇蕙苻秦人，則蕙仍在道慶前，而勰謂「始自道原」，意或

當時南北朝分裂，蕙所作尙未傳播江南，而道慶在南朝實創此體，故

以爲首耳。今道慶迴文不傳，惟蕙詩見於記載，亦名璇璣圖，其序

云：「前秦安南將軍竇滔與寵姬趙陽臺之任，而遺其妻蘇蕙於家。蕙

織錦迴文，題詩二百餘首，計八百餘字，縱橫反覆，皆爲文章，名曰

璇璣圖，寄滔。滔感其意，仍迎蘇氏而遣陽臺。」此迴文之祖也。北

史邢臧傳：「臧與裴敬憲、盧觀等共讀迴文集，臧獨先通。」東觀餘論云：「璇璣圖讀者惟曉外繞七言，至其中多不能讀。少常沈公亦謂詞句脫落，讀不成文。不知此詩本以五色織成，因以別三、四、五、七言之異。後人流傳，不復施采，故迷其句讀耳。予在洛陽，於王晉玉處，得程士南倣此，並申誠之，釋而後曉，然是詩本不舛脫。」云云。若蘭之後，罕有繼之者。隋書王劭傳：「有人浴於黃鳳泉，得二白石，頗有文理。劭遂附致其文以爲字。復迴互其字作詩二百八十篇奏之。」此蓋仿蘇蕙之體，而今不傳。唐人惟皮陸偶爲之。宋以後則無人不作矣。」

至於璇璣圖的原文，似乎亞東本的鏡花緣就曾附有五色圖一張。牠的讀法，明康萬民有璿璣圖詩讀法，謝無量的中國婦女文學史第二編第五章曾詳記之，凡三十九面，又錄有武則天的織錦迴文記和再叙以及朱淑真的璇璣圖記。

最簡單的回文，我們可以在劉攽的中山詩話裏看到：

「王丞相云：『馬子山騎山子馬。』」（馬給事字子山。穆王八

駿有山子馬之名。）久之人對曰：『錢衡水盜水衡錢。』」（錢

某爲衡水令）人謝之，曰：『正欲作對耳，實非有盜也。』」

困學紀聞所舉的傅咸回文反覆詩，在漢魏六朝百三名家集以及全

漢三國晉南北朝詩裏都找不到。皮日休的雜體詩序裏倒有幾句說到傅

咸和溫嶠，但亦無全文的轉錄：『晉傅咸有回文反覆詩二首云，反覆

其文者，以示憂心展轉也，『悠悠遠邁獨愴愴一是也。由是反覆興

焉。晉溫嶠有迴文虛言詩云：『寧神靜泊，損有崇亡，』由是迴文興

焉。』梁簡文帝蕭綱有一首回文詩，名爲和湘東王後園回文詩：

枝雲間石峯，脈水浸山岸。池清戲鵲聚，樹秋飛葉散。

梁元帝蕭繹的後園回文詩云：

斜峯繞徑曲，聳石帶山連。花餘拂戲鳥，樹密隱鳴蟬。

趙翼說：「唐人惟皮陸偶爲之，」即指皮日休和陸龜蒙。他們的回文詩均載全唐詩卷二十三：

(A) 孤煙曉起初原曲，碎樹微分半浪中。湖後釣筒移夜雨，竹傍眠几側晨風。圖梅帶潤輕霑墨，畫蘚經蒸半失紅。無事有杯持永日，共君惟好隱牆東。——皮日休和魯望曉起迴

文

(B) 平波落月吟閑景，暗幌浮煙思起人。清露曉垂花謝半，遠風微動蕙抽新。城荒上處樵童小，石蘚分來宿鷺馴。晴寺野尋同去好，古碑苔字細書勻。——曉起卽事因成迴文寄龔

美

(C) 靜煙臨碧樹，殘雪背晴樓。冷天侵極戍，寒月對行舟。

——陸龜蒙回文

趙翼又說：「宋以後則無人不作矣。」那末，宋詞的回文，又是

怎樣的呢？我們最好舉蘇軾的菩薩蠻四時閨怨：

(D) 翠鬢斜幔雲垂耳，耳垂雲幔斜鬢翠。春晚睡昏昏，昏昏
睡晚春。細花梨雪墜，墜雪梨花細。顰淺念誰人，人誰念
淺顰。——春閨怨

(E) 柳庭風靜人眠晝，晝眠人靜風庭柳。香汗薄衫涼，涼衫
薄汗香。手紅冰腕藕，藕腕冰紅手。郎笑藕絲長，長絲藕
笑郎。——夏閨怨

(F) 井梧雙照新妝冷，冷妝新照雙梧井。羞對井花愁，愁花
井對羞。影孤憐夜永，永夜憐孤影。樓上不宜愁，愁宜不
上樓。——秋閨怨

(G) 雪花飛暖融香頰，頰香融暖飛花雪。欺雪任單衣，衣單
任雪欺。別時梅子結，結子梅時別。歸不恨開遲，遲開恨
不歸。——冬閨怨

還有三首菩薩蠻回文，這裏不再多抄。沈雄的柳塘詞話有一節說到詞的回文：「東坡菩薩蠻四時詞是名倒句，即晦菴之春恨詞，義亦穩。如「一晚江飛盡春寒淺，淺寒春盡飛江晚。」卒章云：「長恨送年芳，芳年送恨長，」猶不失體。若丘瓊山之秋思卒章云：「寒光月影斜，橫透碧窗紗。」平粘已失，句意又倒。此只可用倒句，而不可作迴文者也。」

八：
散曲的回文體，任中敏曾舉明楊慎妻的一例，載散曲概論內容第

(H) 難離別情萬千，眠孤枕，愁人伴。閑庭小院深，關河傳信遠。魚和雁天南，看明月，中腸斷。(順讀)

斷腸中，月明看。南天雁，和魚遠。信傳河關深，院小庭閑伴。人愁枕孤眠，千萬情，別離難。(倒讀)

這首曲名捲簾雁兒落，與詩詞的回文不同。皮陸的五七言詩，倒轉來

還是五七言；東坡的回文詞每句立刻倒轉；曲雖也是全首倒轉，讀斷的地方却改了，已經不是原來的句法：這就是這幾個例的不同處。

對於回文有特別嗜好的，不妨看宋桑世昌的回文類聚，清朱當澗輯的御製迴文詩，清萬澍的璇璣碎錦等，此處不多舉例，以免引入魔道。再來兩則餘興：

(I)

心清
也
可以

這是茶壺蓋上的回文，可以有五種讀法：(一)也可以清心，(二)可以清心也，(三)以清心也可，(四)清心也可以，(五)心也可以清。

(J)

月 蠹 尸 夜 齋 龜 命 卜 佯 叫 犬 肝 來

這就是回文類聚中的所謂「神智體詩」，也就是陳望道所說的「現今民間也還有流傳」的神智體詩，讀法是：

斜月三更門半開，長夜橫枕意心歪。

短命到今無口信，哭斷肝腸沒人來。

以上，以「倒」代「到」，以「長」代「腸」。幾乎與猜謎是差不多的。

莽蒼社刊有叔簡迴文的研究一篇，舉了幾個例，摘錄如次：

(K) 梁簡文帝的迴文紗扇銘，凡八字，循環讀之，皆可叶韻，共有十六種讀法，順讀倒讀均可：

發 曜 光

風

翠

霜 照 月

(L) 唐的迴文玉鏡，白玉雕刻，讀法同：

雪
總回文
目

(M) 田繞青山好住家，短籬疏圃接邱麻。煙樹遠近棲鴉亂，竹岸高低飛鷺斜。泉噴石間巖湧雪，霧浮堤外柳吹花。連雲碧瓦秋風冷，眼犢黃昏草長芽。——元許存吾次韻吳叔廉山

村迴文

(N) 詩成怨立小橋西，晚日春懷惕鳥啼。離別書情多寄恨，遠山高處暮雲低。

樓上獨來心上愁，淚垂難道不腸柔。秋深夜雨風迴夢，燭剪空窗暗燄浮。——元耶律鑄擬回文

清同治間王嘉誠有樂山迴文一書，凡回文詩七十餘首，詠北平附近名勝，不具錄。還有蘇東坡的三首回文詩，也不暇「燒直」了。

茗溪漁隱詩話引漫叟詩話云：「回紋兩讀必徧，獨此五詩不然：

(0)紅窗小泣低聲怨，永日春寒斗帳空。中酒落花飛絮亂，
曉鶯啼破夢匆匆。

同誰更倚閑窗繡，落日紅扉小院深。東復西流分水嶺，恨兼
愁續斷絃琴。

寒信風飄霜葉黃，冷燈殘月照空牀。看君寄憶回紋錦，字字
縈愁寫斷腸。

前堂畫燭殘留淚，半夜清香舊惹衾。煙鎖竹枝寒宿鳥，水沉
天色霽橫參。

娥翠斂時聞燕語，淚珠彈處見鴻歸。多情妾似風花亂，薄倖
郎如露草晞。」

第四章 章句上的修辭

一 反復

一、陳騷文則「詩書之文，有若重復，而意實曲折者。詩曰：「云誰之思，西方美人；彼美人兮，西方之人兮，」此思賢之意自曲折也。又曰：「自古在昔，先民有作，」此考古之意自曲折也。書曰：「眇眇予末小子，」此謙托之意自曲折也。又曰：「孺子其朋，孺子其朋，」其往告戒之意自曲折也。」

二、同書「載事之文，有上下同目之法。謂其事斷可書，其人斷可美也。如論語載孔子之美禹顏，（子曰：「禹、吾無間然矣。非飲食而致孝乎鬼神」云云，「禹，吾無間然矣。」又曰：「賢哉回也！」一簞食，一瓢飲」云云，「賢哉回也！」）戴禮之記文王周公，（文王世子篇曰：「文王之爲世子也，朝於王季日三」云云，「文王之爲世子也！」又曰：「昔者周公攝政，踐阼而治。抗世子法於伯禽，所

以善成王也」云云，「周公踐阼。」公羊之傳孔父、仇牧、荀息，公羊傳曰：「孔父可謂義形於色矣。其義形於色奈何？督將弑殤公，孔父生而存，則殤公不可得而弑也」云云，「孔父可謂義形於色矣。」又曰「仇牧可謂不畏彊禦矣。其不畏彊禦奈何？萬嘗與莊公戰獲乎，莊公」云云，「仇牧可謂不畏彊禦矣。」又曰：「荀息可謂不食其言矣。其不食其言奈何？奚齊卓子者，驪姬之子也，荀息傳焉」云云，「荀息可謂不食其言矣。」皆其法也。」

三、清陸以潛冷廬雜識「論語有複句而不相連者，如：「焉用佞，」「勿如也，」「賢哉回也，」「禹，吾無間然矣，」「天何言哉」是也。孟子亦有之，戰國策、史記效之，而文法益變矣。」

一一 對偶

一、梁劉勰 文心雕龍

麗辭：「造化賦形，支體必雙。神理爲

用，事不孤立。夫心生文辭，運裁百慮。高下相須，自然成對。唐虞之世，辭未極文。而皋陶贊云：「罪疑惟輕，功疑惟重。」益陳謨：「滿招損，謙受益。」豈營麗辭？率然對爾。易之文繫，聖人之妙思也。序乾四德，則句句相銜；龍虎類感，則字字相儷。乾坤易簡，則宛轉相承；日月往來，則隔行懸合。雖句字或殊，而偶意一也。至於詩人偶章，大夫聯辭，奇偶適變，不勞經營。自揚、馬、張、蔡，崇盛麗辭，如宋畫吳冶，刻形鏤法，麗句與深采並流。偶意共逸韻俱發。至魏晉羣才，析句彌密。聯字合趣，剖毫析釐。然契機者入巧，浮假者無功。故麗辭之體，凡有四對：言對爲易，事對爲難，反對爲優，正對爲劣。言對者，雙比空辭者也；事對者，並舉人驗者也；反

對者，理殊趣合者也；正對者，事異義同者也。長卿上林賦云：「修容乎禮園，翱翔乎書圃，」此言對之類也。宋玉神女賦云：「毛嬙鄣袂，不足程式；西施掩面，比之無色，」此事對之類也。仲宣登樓云：「鍾儀幽而楚奏，莊舄顯而越吟，」此反對之類也。孟陽七哀云：「漢祖想粉榆，光武思白水，」此正對之類也。凡偶辭胸臆，言對所以爲易也；徵人之學，事對所以爲難也。幽顯同志，反對所以爲優也；並貴共心，正對所以爲劣也。又以事對，各有反正，指類而求，萬條自昭然矣。張華詩稱「遊雁比翼翔，歸鴻知接翮」；劉琨詩言「宣尼悲獲麟，西狩泣孔邱。」若斯重出，卽對句之駢枝也。是以言對爲美，貴在精巧。事對所先，務在允當。若兩事相配，而優劣不均，是驥在左驂，駑爲右服也。若夫事或孤立，莫與相偶，是夔之一足，跚蹀而行也。若氣無奇類，文乏異采，碌碌麗辭，則昏睡耳目。必使理圓事密，聯璧其章。迭用奇偶，節以雜佩，乃其貴耳。類此而

思，理自見也」

二、宋陳騷文則 「文有意相屬而對偶者，如「發彼小豸，殪此大兕。」「誨爾諄諄，聽我藐藐。」「故謀用是作，而兵由此起。」有事相對而對偶者，如「威侮五行，怠棄三正。」「佑賢輔德，顯忠遂良。」此皆渾然而成，初非有意媿配。凡文之對偶者，若此則工矣。」

三、宋李耆卿文章精義 「文字須有數行不整齊處，須有數行整齊處。」「意對處文却不必對，文對處意却著對。」

四、元陳繹曾文說 造語法第十二對語條：「尚書命羲和仲叔四節，長對也。「威侮五行 怠棄三正，」正對也。「天聰明，自我民聰明；天明畏，自我民明畏，」此對話不對字也。「衆非元后何戴？后非衆罔與守邦。」此對意不對字。「天敘五典，天秩有禮」下，間以「五禮有庸哉，五服五章哉；」，「佑賢輔德」下，間以「邦乃其

昌」散文用對語，必以散語間之也。」

五、宋王楙野客叢書

「石林詩話云：晉魏間詩，尙未知聲律對

偶。陸雲相謔之辭，所謂「日下荀鳴鶴，人間陸士龍」者，乃正爲的對。至於「四海習鑿齒，彌天釋道安」，乃知此體不待沈約而後能也。僕謂晉魏以前，對偶之語，不爲無之。然出於自然，不期對而自對，非如後人牽強組合以爲工也。孔融曰：「坐上客常滿，尊中酒不空」，其氣質爲如何，毛詩不必問，只如虞書「元首明」對「股肱良」，便已親的。」

六、宋洪邁容齋續筆

「唐人詩文，或於一句中自成對偶，謂之

「當句對」，蓋起於楚詞「蕙蒸蘭藉」，「桂酒椒漿」，「桂棹蘭楫」，「散冰積雪」。自齊梁以來，江文通庾子山諸人亦如此。僕謂此體，亦出於三百篇之詩，不但楚詞也。如「玄袞赤鳥」，「鈎膺鏤錫」，「朱英綠滕」，「二矛重弓」之類是焉。」

七、蔡寬夫詩話「其甚乃有以一人名而分用之者，如劉越石、宣尼悲獲麟，西狩泣孔丘。」謝惠連「雖好相如達，不同長卿慢」等語，若非前後相映帶，殆不可讀。然要非全美也。」

此
页
空
白

三 排比

排比與對偶不同。一、排比不一定要字字相對；二、也不一定要求各句一樣長短；三、每每有在二短句以上的。

陳騷的文則說起「文有數句用一類字」，舉了許多例；這些例中，有好多是排比，謹選錄如次：

(A) 或燕燕居息，或盡瘁事國，或息偃在牀，或不已於行，或不知叫號，或慘慘劬勞，或栖遲偃仰，或王事鞅掌，或湛樂飲酒，或慘慘畏咎，或出入風議，或靡事不爲。——詩北山。韓愈效其體作南山詩，例略。

(B) 闔戶謂之坤，闢戶謂之乾，一闔一闢謂之變，往來不窮謂之通，見乃謂之象，形乃謂之器，制而用之謂之法，利用出入民咸用之謂之神。——易繫辭

(O) 秬稻必齊，麴蘖必時，湛熾必潔，水香必香，陶器必良，火齊必得。——月令

(D) 上帝之粢盛，於是乎出；民之蕃庶，於是乎生；事之供給，於是乎在；和協輯睦，於是乎興；財用蕃殖，於是乎始；敦龐純固，於是乎成。——國語

(E) 井井兮其有條理也，嚴嚴兮其能敬己也，分分兮其有終始也，猷猷兮其能長久也，樂樂兮其執道不殆也，炤炤兮其用之明也，修修兮其用統類之行也，綏綏兮其有文章也，熙熙兮其樂人之臧也，隱隱兮其恐人不當也。——荀子

(F) 以之居處有禮，故長幼辨也；以之閨門之內有禮，故三族和也；以之朝廷有禮，故官爵序也；以之田獵有禮，故戎事閑也；以之軍旅有禮，故武功成也。——仲尼燕居

(G) 豸韋氏得之，以挈天地；伏犧得之，以襲氣母；維斗得

之，終古不忒；日月得之，終古不息；堪坏得之，以襲岷崑；馮奮得之，以游大川；肩吾得之，以處大山；黃帝得之，以登雲天；顓頊得之，以處元宮。——莊子

(丑) 祭帝於郊，所以定天位也；祀社於國，所以列地利也。

——禮運

(I) 法象莫大乎天地，變通莫大乎四時，懸象著明莫大乎日月，崇高莫大乎富貴，備物致用立成器以爲天下利莫大乎聖人。——易繫辭

(J) 鹿鳴廢，則和樂缺矣；四牡廢，則君臣缺矣；皇皇者華廢，則忠信缺矣；棠棣廢，則兄弟缺矣。——六月詩序

此
页
空
白

四 層遞

一、陳騷文則 「文有上下相接，若繼踵然。其體有二：其一曰，叙積小至大，如中庸曰：「能盡其性，則能盡人之性；能盡人之性，則能盡物之性；能盡物之性，則可以贊天地之化育；可以贊天地之化育，則可以與天地參矣，」此類是也。其二曰，叙由精及粗，如莊子曰：「古之明大道者，先明天，而道德次之；道德已明，而仁義次之；仁義已明，而分守次之；分守已明，而形名次之；形名已明，而因任次之；因任已明，而原省次之；原省已明，而是非次之；是非已明，而賞罰次之；」此類是也。其三曰，叙自流極原，如大學曰：「古之欲明明德於天下者，先治其國；欲治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先誠其意；欲誠其意者，先致其知，」此類是也。」

二、陳繹曾文說 造語法第五聯語條：「尙書：「以親九族，九族既睦。」大學：「知止而后有定，定而后能靜。」檀弓：「人善則斯陶。」」

五 錯綜

錯綜與倒裝不同，雖然就單句看來，也是倒裝。倒裝沒有兩句間彼此的關係，而錯綜則有之。所謂倒裝者，不問一句兩句，或兩句以上，只要是倒裝的便是。所謂錯綜者，每每上句或上數字是順的，下句或下數字是倒的，故意寫得錯落有致，以免文字呆板。但在我們看來，這種修辭格究竟是不必學的，因為既不能增加美感，又使得文意晦澁不流。

現在引這一類的修辭例證如次：

一、元王構修辭鑑衡 引步里客談：「下句有倒用語格力勝者：

「吉日兮辰良。」又引沈存中筆談：「韓退之羅池廟碑銘，有「春與猿吟兮秋鶴與飛」。如楚辭：「吉日兮辰良，」「蕙肴蒸兮蘭藉，奠桂酒兮椒漿」，蓋欲相錯成文，則語勢矯健耳。」

二、元陳繹曾文說 造語法第二條拗語：「楚辭：「吉日兮辰良，」不言「日吉兮辰良」。「蕙肴蒸兮蘭藉，奠桂酒兮椒漿，」不曰「蒸蕙肴兮蘭藉」。莊子：「樂出虛，蒸成菌，」不言「虛出樂」。」

三、宋吳曾能改齋漫錄：「歐陽文忠公集古錄云：「羅池廟碑云：步有新舡。集本以步爲涉。荔子丹兮焦子黃，碑蕉下無子字，當以碑爲是。而碑云：春與猿吟兮，秋鶴與飛，則疑碑誤。」余按柳子厚集。……文證之，則知步有新舡爲有據也。又按沈存中筆談云，……余以存中之論證之，則知歐公以「秋鶴與飛」爲誤者非也。」

四、宋范晞文對牀夜語 「張茂先」穆如灑清風，渙若春華敷。」又，「屬耳聽鶯鳴，流目玩儵魚。」以對言之，則當曰「清風灑」，「聽鳴鶯一也。古對問當如此，亦楚辭「蕙肴蒸兮蘭藉，奠桂酒兮椒漿」。」

六 頂真

頂真格一名聯珠格，作法是每短句的末一字，與下句的首字相同；下句的末字，又與再下一句的首字相同；如此蟬聯下去，一直到末句的首字爲止。現在將我所能找到的例寫在下面：

一、古辭 『青青河邊草，綿綿思遠道；遠道不可思，夙昔夢見之；夢見在我傍，忽覺在他鄉；他鄉各異縣，展轉不可見。』（下略）一云此辭爲蔡邕作，題名飲馬長城窟行，似不可信。

二、喬吉的小桃紅效聯珠格 『落花飛絮隔珠簾，簾靜重門掩；掩鏡羞看臉兒嚶，嚶眉尖；眉尖指屈將歸期念，念他拋閃；閃咱少欠，欠你病厭厭。』

三、周德清中原音韻作詞十法無名氏小桃紅云：『斷腸人寄斷腸詞，詞寫心間事。事到頭來不由自，自尋思。思量往日真誠志。志誠

是有情，有情誰似，似俺那人兒。」

四、明馮惟敏集賢賓頂真叙情：「冤家狠心將俺閃，閃的人叫

苦連天。天道無私靈聖顯，顯着你負了盟言。言辭改變，變了心神明照監。監察俺，俺虧心性命難全。」又：「虧恩負義全是你，你須當服罪知非。非是俺如今不懊悔，悔只悔一向著迷。迷人難治，治不的真心實意。意兒美，美姻緣再也休提。」

以上所舉的頂真的例，都是每句蟬聯的；此外還有每節蟬聯的，也隨便舉一個例：

五、梁何遜的送韋司馬別 「送別臨曲渚，征人慕前侶。離言雖欲繁，離思終無緒。憫憫分手畢，蕭蕭行帆舉。」

「舉帆越中流，望別上高樓。子起南枝怨，予結北風愁。邈邈山蔽日，汹汹浪隱舟。」

「隱舟邈已遠，徘徊落日晚。歸衢並駕奔，別館空筵卷。想子斂

眉去，知予銜淚返。

『銜淚心依依，薄暮行人稀。曖曖入塘港，蓬門已掩扉。簾中看月影，竹裏見螢飛。』

『螢飛飛不息，獨愁空轉側。北窗倒長簾，南鄰夜聞織。棄置勿復陳，重陳長嘆息。』

另外還有不甚規則的每句頂真：

六、清吳騫拜經樓詩話 『元稹水上寄樂天云：「眼前明月水，先入漢江流；漢江流江海，西江過庾樓；庾樓今夜月，君豈在樓頭；萬一樓頭望，還應望我愁。」此格古今絕少。』

此
页
空
白

七 倒裝

I 隨語倒裝

一、清陸以湑冷廬雜識 卷四倒句倒字云：「漢書每有倒句，如「更議不宜時」，「霍山自若領尙書」，「必我也爲漢患者」之類是也。又多倒字，如「妃后」「子父」「論議」「失得」「貴富」「舊故」「疑嫌」「病利」「病疾」「并兼」「悅喜」「苦勤」「懼震」「柔寬」「思心」「候伺」「激詭」「諱忌」「稟草」之類是也。」

二、宋葛立方韻語陽秋 「連綿字不可挑轉用。詩人間有挑轉用者，非爲平側所牽，則爲韻所牽也。羅昭諫以「沈寥」爲「寥沈」，是爲平側所牽；秋風生桂枝詩所謂「寥沈工夫大」是也。又以「沈瀾」爲「瀾沈」，是爲韻所牽，哭孫員外詩所謂「故侯何在淚瀾沈」是也。」

三、明李東陽麓堂詩話 「詩用倒字倒句法，乃覺勁健。如杜詩

「風簾自上鉤」，「風窗展書卷」，「風鴛藏近渚」，風字皆倒用。至「風江颯颯亂帆秋」尤爲警策。予嘗效之曰：「風江捲地山蹴空，誰復壯遊如兩翁。」論者曰：「非但得倒字，且得倒句，」予不敢應也。論者乃舉予西涯詩曰：「不知城外春多少，芳草晴烟已滿城。」以爲此倒句非耶？予於是得印可之益，不爲少矣。」

四、步里客談 「下字有倒用語格力勝者，如「必我也爲漢患者。」」

五、陳騷文則 「倒言而不失其言者，言之妙也；倒文而不失其文者，文之妙也。文有倒語之法，知者罕矣。春秋書曰：「吳子遏伐楚門於巢卒。」公羊傳曰：「門於巢卒何入？入門乎？巢而卒也。」然夫子先言門，後言於巢者，於文雖倒，而寓意深矣。（何休曰：

「吳子欲伐楚，過巢，不假塗；卒暴入巢門，門者以爲欲犯巢而射殺

之，故與巢得殺之。若吳爲自死，文所以彊守禦也。」仲山甫誠歸於謝，詩則曰：「謝於誠歸隱盜所得器，」左氏傳則曰：「盜所隱器，」於義皆不害也。禹貢曰：「厥篚元織縞」，又曰：「雲土夢作×用。」織字不在元上，土字不在夢下，亦一倒法也。（司馬遷作夏本紀改曰：「雲夢土作×，」烏足與知此！」）

六、詩人玉屑 「王仲至召試館中。試罷作一絕，題云：「古木森森白玉堂，長年來此試文章。日斜奏罷長楊賦，閑拂塵埃看畫牆。」荆公見之，甚歎愛，爲改作「奏賦長楊罷」，且云：「詩家語如此乃健。」」

七、清顧嗣立寒廳詩話 「藝苑雌黃曰：古詩押韻，或有語顛倒而理無害者。如退之以「參差」爲「差參」，以「玲瓏」爲「瓏玲」是也。漢皋詩話云：韓愈孟郊輩，故有「湖江」「白紅」「慨慷」之句，後人亦難仿效。德清胡朏明（渭）曰：漢書揚雄傳甘泉賦「和氏

瓏玲」與清、傾、營、嬰、成爲韻。文選左思雜詩：「歲暮常慨慷，」與霜、明、光、翔、堂爲韻。是「玲瓏」「慷慨」前古已有顛倒押韻者，非創自韓公也。」

八、清馬位秋窗隨筆 「樂天白牡丹詩：「折來比顏色，一樹如瑤璫，」二字或可倒用；不然，直湊韻耳！」

2 變言倒裝

一、元范德機木天禁語 「顛倒錯亂」例云：「香稻啄餘鸚鵡粒，碧梧棲老鳳凰枝。」

二、宋楊萬里誠齋詩話 「雪乳已翻煎處脚，松風仍作瀉時聲，」此倒語也；尤爲詩家妙法。卽少陵「紅稻啄餘鸚鵡粒，碧梧棲老鳳凰枝」也。」

三、明俞弁逸老堂詩話 「老杜秋興云：「紅稻啄殘（餘）鸚鵡粒，碧梧棲老鳳凰枝。」……近時吳興邱大祐有「梧老鳳凰枝上雨，

稻香鸚鵡粒中秋，「亦得老杜不言之妙。」

四、宋蔡夢弼草堂詩話「古今詩話：老杜「紅飯（稻）啄餘鸚鵡粒，碧梧棲老鳳凰枝」，此語反而意奇。退之詩云：「舞鑑鸞窺沼，行天馬渡橋」，亦仿此理。」（按，應作「舞鸞窺鑑沼，行馬渡天橋」。）

五、詩人玉屑 錯綜句法條引冷齋：「鄭谷云：「林下聽經秋苑鹿，江邊掃葉夕陽僧。」」

上海图书馆藏书



A541 212 0013 8102B

修 辭 講 話



一九三四年二月付版
一九三四年三月初版

每册實價銀六角

著	者	趙	景	深
發	行	人	李	志
發	行	者	北	新
排	印	者	大	華
			印	局

總發行所

北

上海四馬路中市
新書局
電報掛號一一六三號

分發行所

北

廣州	汕頭	雲南	濟南
北京	南京	廈門	重慶
新書局	新書局	新書局	新書局

語言文學講話叢書

國文法講話

劉復編

實價六角

月念八話

章衣萍編

實價九角

用文作法講話

陳子展編

實價一元

文學概論講話

趙景深編

實價六角

中國文學史講話

陳子展編

上册 一元二角
中册 七角

中國學術史講話

楊東蓀編

一元四角

修辭講話

趙景深編

實價六角

文字學講話

姜亮夫編

排印 中

管書日期還



\$0.50